

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 学院管理指南或有关学院管(the Academy Keeper Or Variety Of Useful) 000001

2. 学院管理指南或有关学院管(the Academy Keeper Or Variety Of Useful) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

学院管理指南或有关学院管(The Academy Keeper Or Variety of useful)

第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'kædəmi] ['kiːpə(r)] .
Academy Keeper .
学院 守门员 .

青训营守门员。

[[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ]]
[Price One Shilling]
[价格 一 先令]

[价格：一先令]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'kædəmi] ['kiːpə(r)] :
Academy Keeper :
学院 守门员 :

青训守门员：

[ɔː(r)][və'raɪəti][ɒv; əv]['juːsf(ə)l]
Or Variety of useful
或者 种类 的 有用

或者各种有用的

[də'rekʃ(ə)nz]
DIRECTIONS
方向

方向

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][æn; ən]
Concerning the Management of an
有关 这 管理 的 一个

关于管理

[ə'kædəmi] ,
ACADEMY ,
学院 ,

学院，

[ðə; ði]
THE
这

这

[tɜːmz] , ['daɪət] , ['lɒdʒɪŋ] , [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
Terms , Diet , Lodging , Recreation ,
条款 , 饮食 , 住宿 , 娱乐 ,

条款、饮食、住宿、娱乐

['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Discipline , and Instruction of
纪律 , 和 操作说明 的

纪律与指导

[jʌŋ] ['dʒentlmən] .
YOUNG GENTLEMEN .
年轻的 先生们 .

年轻的绅士们。

[wɪð] [ðə; ði]
WITH THE
和 这

与

['prɒpə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] ['peərənts][ænd; ənd]
Proper Methods of addressing Parents and
恰当的 方法 的 解决 父母 和

与父母沟通的正确方法

['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Guardians of all Ranks and Conditions .
守护者 的 全部 排名 和 状况 .

各级别、各状况的守护者。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ]
AS ALSO
作为 还

此外

['nesəsəri] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['triːtmənt]
Necessary Rules for the proper Choice and Treatment
必要的 规则 为了 这 恰当的 选择 和 治疗

正确选择和治疗的必要规则

[ɒv; əv] [ə'kædəmi] - [waɪvz] , ['ʌʃəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
of Academy - Wives , Ushers , and other
的 学院 - 妻子们 , 引座员 , 和 其他

学院妻子、招待员和其他

['miːniəl] ['sɜːvənts] : [wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['pʌblɪk] .
menial Servants : with the Reasons of making them public .
卑微的 仆人 : 和 这 原因 的 制作 他们 民众 .

卑微的仆人：以及将他们公之于众的理由。

['kwɑːndoʊ] - , ['mɪsɪz] - , [hɔrz] ;
Quando pauperiem , missis ambagibus , horres ;
quando - , 太太 - , 恐怖 ;

Quando pauperiem、missis ambagibus、horres；

[ætsəpi] , - ['reɪʃiˌoʊniː] , - - . [hɔːr] .
Accipe , quâ ratione , queas ditescere . Hor .
接受 , - 配给 , - - . hor .

Accipe，quâratione，queas ditescere。霍。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] .
Printed for Tho .
打印 为了 虽然 .

为 Tho 印制。

[piːt] , [nəʊ] . - .
Peat , No . 22 .
泥炭 , 不 . - .

泥炭，编号 22。

[fliːt] - [striːt] .
Fleet - Street .
舰队 - 街道 .

舰队街。

[em] . [ˌdiːˌsiːˈsiː] . [ˌɛlˈɛksˈɛks] .
M . DCC . LXX .
M . DCC . 七十士译本 .

M.DCC.LXX.

[-] [nəʊt] : [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒntents] , [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [riːd] "
Transcriber's Note : In the Contents , Chapter IX has been changed to read "
转录员的 笔记 : 在 这 内容 , 章 第九章 有 到过 已更改 到 读 "
[ˈʌʃəz] " [ˈəʊnli][ænd; ənd][ˈtʃæptə(r)][eks] ,
Ushers " only and Chapter X ,
引座员 " 仅有的 和 章 X ,

转录者注：在目录中，第九章已更改为仅包含“招待员”，第十章已更改为......

" [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvənts] " , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [tekst] , [hæz; həz] [biːn]
" Other Servants " , which was not included in the original text , has been
" 其他 仆人 " , 哪个 曾是 不是 包括 在 这 原来的 文本 , 有 到过
[ˈædɪd] .
added .
额外 .

原文中未包含的“其他仆人”已被添加。

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

- [ɪn][ˈtʃæptə(r)] [ɪks] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] .
14 in Chapter IX is missing from the original text .
- 在 章 第九章 是 丢失的 从 这 原来的 文本 .

原文中缺少第九章第 14 节。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [ˌʌnsəkˈsesfl] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] , [meɪd] [sʌm; səm] [jˈɪəz] [əˈgəʊ] , [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ə; eɪ]
After many unsuccessful experiments , made some years ago , to retrieve a
后 许多 不成功 实验 , 制成 一些 年 前 , 到 取回 一个
[dɪˈklaɪnɪŋ] [ˈfɔːtʃuːn] ,
declining fortune ,
下降 财富 ,

几年前，为了挽回不断缩水的财富，他进行了多次尝试，但均以失败告终。

[ai][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔːdɪŋ] - [skuːl] :
I was lucky enough at last to marry the mistress of a boarding - school :
我 曾是 幸运的 足够的 在 最后的 到 结婚 这 情妇 的 一个 登机 - 学校 :

我最终有幸娶到了一位寄宿学校的女校长：

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , [ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] , ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

her circumstances were not , indeed , at the time of our marriage , very considerable .

她 情况 是 不是 , 的确 , 在 这 时间 的 我们的 婚姻 , 非常 大量 .

事实上，在我们结婚的时候，她的境况并不算好。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] ['saɪəns] ,

But as I was neither unacquainted with the world , nor the more useful sciences ,

但 作为 我 曾是 两者都不 不熟悉的 和 这 世界 , 也不 这 更多的 有用 科学 ,

但我既不陌生于世事，也不缺乏更实用的科学知识，

[baɪ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tempəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] ,

by a peculiar attention to the tempers of the boys , and the dispositions of their parents ,

经过 一个 奇特 注意力 到 这 脾气 的 这 男孩们 , 和 这 性情 的 他们的 父母 ,

通过对男孩们的性情及其父母的性情的特别关注，

[baɪ] [ə; eɪ] [ˌfleksə'bɪləti] [ɒv; əv] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [dɪ'griː] ,

by a flexibility of face , for which I was always remarkable , the assistance of a northern degree ,

经过 一个 灵活性 的 脸 , 为了 哪个 我 曾是 总是 卓越 , 这 协助 的 一个 北方 程度 ,

凭借我一贯出色的面部灵活性，以及北方学位的帮助，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɒlərəb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˌæsɪ'djuːəti] ; [ai] [suːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] ['kredɪt] .

and a tolerable share of assiduity ; I soon accumulated a large fortune with credit .

和 一个 可容忍的 分享 的 勤奋 ; 我 很快 积累 一个 大的 财富 和 信用 .

再加上相当程度的勤奋，我很快就靠信用卡积累了一大笔财富。

[maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ai] ['ɑːftəwədz] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ʌʃə(r)] , [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [skuːl] ,

My eldest daughter I afterwards married to a favourite usher , resigned to him the school ,

我的 长子 女儿 我 然后 已婚 到 一个 最喜欢的 引座员 , 辞职 到 他 这 学校 ,

后来，我把大女儿嫁给了我最喜欢的一位学校招待员，并将学校的管理权交给了他。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [druː] [ʌp] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] .

and for his service drew up most of the following rules .

和 为了 他的 服务 画 向上 最多 的 这 下列的 规则 .

为了表彰他的贡献，制定了以下大部分规则。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] [ai] ['feɪvəd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] ,

After his decease I favoured many others with a copy ,

后 他的 死亡 我 受青睐 许多 其他的 和 一个 复制 ,

他去世后，我把这本书的副本送给了许多其他人。

[huː] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] ['iːkwəli] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə]

who adhered to them with equally great advantage , and added a few to

WHO 粘着 到 他们 和 同样地 伟大的 优势 , 和 额外 一个 很少 到

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] :

their number :

他们的 数字 :

他们效仿这些做法，也获得了同样巨大的好处，并且还壮大了他们的队伍：

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'kwɪt] [maɪ'self] ['prɒpəli] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

I therefore should not acquit myself properly as a citizen of the world ,

我 所以 应该 不是 开释 我 适当地 作为 一个 公民 的 这 世界 ,

因此，我不应以世界公民的身份自居。

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [gɪv] ['evri] [wʌn][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [huː] [meɪ] [hæv; həv]

if I did not give every one an opportunity of seeing them who may have

如果 我 做过 不是 给 每一个 一 一个 机会 的 看到 他们 WHO 可能 有

[ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

occasion to use them .

场合 到 使用 他们 .

如果我不给每个可能需要使用它们的人机会去了解它们，那该怎么办?

['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['rendə(r)][ðem; ðəm] [ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Many alterations in the mode of education render them indeed , at this time ,

许多 变化 在 这 模式 的 教育 使成为 他们 的确 , 在 这 时间 ,

[pɪ'kjuːliəli] ['nesəsəri] .

peculiarly necessary .

奇特地 必要的 .

教育方式的诸多变革使得它们在此时显得尤为必要。

['mʌðəz] , [nɒt] [skuːl] - ['mɑːstəz] , [hæv; həv] [wɪð] [greɪt] [prə'praɪəti][ɒv; əv] [leɪt] , [ðə; ði][səʊl][də'rekʃ(ə)n]

Mothers , not school - masters , have with great propriety of late , the sole direction

母亲们 , 不是 学校 - 大师 , 有 和 伟大的 礼 的 晚的 , 这 唯一 方向

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['stʌdiz] ;

of their children's studies ;

的 他们的 孩子们的 研究 ;

近来，母亲们而非教师，理所当然地成为子女学习的唯一指导者；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɒt] ['pʌnɪʃmənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðem; ðəm] ; [wɒt] [daɪ'vɜːrʒən] [mʌst; məst]

as also what punishments shall be inflicted on them ; what diversions must

作为 还 什么 惩罚 将 是 造成的 在 他们 ; 什么 转移 必须

[biː; bi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] ;

be allowed them ;

是 允许 他们 ;

以及应当对他们施加何种惩罚；应当允许他们进行哪些娱乐活动；

[wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɪnsələns] [ðeɪ] [meɪ] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʌʃəz] ;

what degree of insolence they may express to their ushers ;

什么 程度 的 傲慢 他们 可能 表达 到 他们的 引座员 ;

他们对招待员可能会表现出何种程度的傲慢无礼；

[ænd; ənd] [wɒt] ['libətiz] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [wɪð] [ðeə(r)] [skuːl] - ['feloʊz] .

and what liberties they may take with their school - fellows .

和 什么 自由 他们 可能 拿 和 他们的 学校 - 伙伴们 .

以及他们可能会对同学做出怎样的过分举动。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ['fɔːməli] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] ['meni] , [baɪ][ə; eɪ] [tuː] [greɪt]

These are circumstances formerly unknown , and many , by a too great

这些 是 情况 以前 未知 , 和 许多 , 经过 一个 也 伟大的

[ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

inattention to them ,

注意力不集中 到 他们 ,

这些情况以前鲜为人知，而且由于人们对它们过于忽视，导致许多人对此一无所知。

[ænd; ənd][æn; ən] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [plæn] , [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] ['ruːɪnd] .
and an adherence to the ancient plan , have lately been ruined .
和 一个 依从性 到 这 古老的 计划 , 有 最近 到过 毁坏 .

而对古老计划的坚持，最近却遭到了破坏。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːlz] , [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst]
There is another inducement to the publication of these rules , which I must
那里 是 其他 诱导 到 这 发布 的 这些 规则 , 哪个 我 必须
[nɒt] [sə'pres] .
not suppress .
不是 压制 .

公布这些规则还有另一个原因，我不能隐瞒。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [dɪ'klaɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [frendz] .
The cause of learning declines with the reputation of its friends .
这 原因 的 学习 下降 和 这 名声 的 它是 朋友们 .

学习的动力会随着朋友名声的下降而减弱。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɪn'kwaɪə(r)] , [waɪ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'kædəmi] - ['kiːpə(r)] [ɪz] ['triːtɪd]
And if we enquire , why the character of an Academy - Keeper is treated
和 如果 我们 查询 , 为什么 这 特点 的 一个 学院 - 守门员 是 治疗
[wɪð] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'tempt] ,
with such general contempt ,
和 这样的 一般的 鄙视 ,

如果我们探究，为什么学院守门员的品格会受到如此普遍的蔑视，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [truː] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)][ˌsuːpə'sɪliəsnəs; ˌsjuːpə'sɪliəsnəs] ,
we shall not find the true causes to be either superciliousness ,
我们 将 不是 寻找 这 真的 原因 到 是 任何一个 傲慢 ,
['ped(ə)ntri] , ['ɪgnərəns] ,
pedantry , ignorance ,
迂腐 , 无知 ,

我们发现真正的原因既不是傲慢，也不是迂腐，更不是无知。

[ɔː(r)][viː'næləti] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [mə'lɪʃəsli] [in'sinjueit] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] [ðiːz]
or venality , as the world maliciously insinuates , but the modesty of these
或者 贪婪 , 作为 这 世界 恶意地 暗示 , 但 这 谦逊 的 这些
['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['prəʊbəti] ;
people , and their disinterested probity ;
人们 , 和 他们的 无私的 廉洁 ;

或者像世人恶意暗示的那样，是贪婪，但这些人却谦逊有礼，而且品行端正；

[baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌn'hæpɪli] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
by the former of which they have unhappily prevented the world from being
经过 这 以前的 的 哪个 他们 有 不幸地 阻止 这 世界 从 存在
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['merɪt] ,
acquainted with their merit ,
熟人 和 他们的 优点 ,

他们因前者而不幸地阻碍了世人了解他们的才华。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] [prɪ'ventɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
and by the latter prevented themselves from emerging out of a state of
和 经过 这 后者 阻止 他们自己 从 新兴 出去 的 一个 状态 的
['pɒvəti] [ænd; ənd] ['rægɪdnəs] ,
poverty and raggedness ,
贫困 和 破烂 ,

后者使自己无法摆脱贫困和衣衫褴褛的状态。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['ɡəʊldən] [deɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [mʌtʃ] ['kɜːtəsi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
which in these golden days cannot be expected to find much courtesy in the world
哪个 在 这些 金的 天 不能 是 预期的 到 寻找 很多 礼貌 在 这 世界
.
.
.

在如今这个黄金时代，人们很难指望他们受到世人的礼遇。

[ɪn] [rɪ'triːvɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['əʊnli] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] ['kærəktəz]
In retrieving therefore their fortunes , we may not only re - establish their characters
在 检索 所以 他们的 财富 , 我们 可能 不是 仅有的 关于 - 建立 他们的 人物
,
,
,

因此，在帮助他们恢复财产的过程中，我们不仅可以重塑他们的品格，

[bʌt; bət] [əd'mɪnɪstə(r)] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd]
but administer relief to learning and science , which have been wounded
但 管理 宽慰 到 学习 和 科学 , 哪个 有 到过 受伤
[θruː] [ðeə(r)] [saɪdz] .
through their sides .
通过 他们的 侧面 .

但要救济那些遭受重创的学习和科学。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [maɪ] ['əʊnli] ['məʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðiːz] ['peɪpəz] .
Nor were these my only motives for publishing these papers .
也不 是 这些 我的 仅有的 动机 为了 出版 这些 文件 .

这些并非我发表这些论文的唯一动机。

[ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Another , and very considerable one , was the good of the public .
其他 , 和 非常 大量 一 , 曾是 这 好的 的 这 民众 .

另一个非常重要的原因是公众的利益。

[ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] [siːm] ['djuːli] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡʊd]
The parents of these times seem duly sensible of the advantages of a good
这 父母 的 这些 时代 似乎 正式地 明智的 的 这 优势 的 一个 好的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

如今的父母似乎充分认识到良好教育的好处。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
and are rather desirous of having their children instructed in the different
和 是 相当 渴望 的 拥有 他们的 孩子们 指示 在 这 不同的
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [pə'laɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
branches of polite literature ,
分支 的 有礼貌的 文学 ,

他们非常希望自己的孩子能够学习不同领域的古典文学作品。

[ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [dɪ'pɔːtmənt] , [ðæn; ðən] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kræbɪd] ['raɪtər] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti]
and genteel deportment , than acquainted with the crabbed writers of antiquity
和 文雅的 仪态 , 比 熟人 和 这 螃蟹 作家 的 古代
,
,
,

举止文雅，远胜于熟悉古代那些脾气古怪的作家。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['juːsləs] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sʌt(ə)lti] .
or the useless distinctions and discoveries of modern philosophical subtlety .
或者 这 无用 区别 和 发现 的 现代的 哲学 微妙之处 .

或者说是现代哲学精妙之处的无用区分和发现。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ðəʊz] ['sevrəl]
But , for want of proper information , they know not where those several
但 , 为了 想 的 恰当的 信息 , 他们 知道 不是 在哪里 那些 一些

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [tɔːt] .
accomplishments are regularly taught .
成就 是 经常 教授 .

但是，由于缺乏正确的信息，他们不知道这些技能在哪里会定期教授。

[ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] , ['ðeəfɔː(r)] , [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] ;
These directions , therefore , may be of the greatest service ;
这些 方向 , 所以 , 可能 是 的 这 最 服务 ;

因此，这些指导意见可能非常有用；

[sɪns] [baɪ] ['prɒpəli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['præktɪst] [æt; ət]
since by properly enquiring how many of them shall be hereafter practised at
自从 经过 适当地 查询 如何 许多 的 他们 将 是 此后 已实践 在

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ə'kædəmiz] [ɪn] [ænd; ənd] [nɪə(r)] ['lʌndən] ;
the respective Academies in and near London ;
这 各自 学院 在 和 靠近 伦敦 ;

因为通过适当询问，可以确定今后有多少门课程将在伦敦及其周边地区的各学院进行实践；

['peərənts] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [skuːl] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkliəst] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
parents may generally know in what school their children are likeliest to receive
父母 可能 一般来说 知道 在 什么 学校 他们的 孩子们 是 最有可能 到 收到

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪm'prʊvmənt] .
the desired improvements .
这 想要的 改进 .

家长通常都知道他们的孩子在哪所学校最有可能取得理想的进步。

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]
As it is not imagined that the following Directions are all that may be
作为 它 是 不是 想象 那 这 下列的 方向 是 全部 那 可能 是

['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

由于以下说明可能并非全部必要内容，

[huː'evə(r)] [ə'mʌŋst] [maɪ] ['ridər] [ɪz] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [maɪ] ['bʊkselə(r)]
whoever amongst my readers is kind enough to communicate to my bookseller
谁 在 我的 读者 是 种类 足够的 到 交流 到 我的 书商

['ʌðə(r)z] ['iːkwəli] ['pɜːtɪnənt] ,
others equally pertinent ,
其他的 同样地 相关 ,

我的读者中，哪位好心人能将其他同样相关的信息转达给我的书商？

[meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
may be assured of finding them properly noticed in the next edition .
可能 是 保证 的 寻找 他们 适当地 注意到 在 这 下一个 版 .

可以肯定的是，它们将在下一版中得到充分的关注。

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [juːθ] .
A Friend to Youth .
一个 朋友 到 青年 .

青少年之友。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[ə'kædəmi] [tɜːmz] , & [siː] . [wʌn]
Academy Terms , & c . 1
学院 条款 , & c . 1

学院条款等 1

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['daɪət][sɪks]
Diet 6
饮食 6

饮食6

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['lɒdʒɪŋ] [naɪn]
Lodging 9
住宿 9

住宿9

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] -
Recreation **11**
娱乐 -

娱乐 11

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

['dɪsəplɪn] -
Discipline **12**
纪律 -

纪律12

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] -
Instruction **15**
操作说明 -

指令15

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ə'dres] -
Address **19**
地址 -

地址 19

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[waɪvz] -
Wives **21**
妻子们 -

妻子21

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['ʌʃəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] -
Ushers **and** **other** **Servants** **23**
引座员 和 其他 仆人 -

招待员和其他仆人 23

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[eks] .
X **.**
X .

X.

['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] -
Other **Servants** **27**
其他 仆人 -

其他仆人 27

['erə(r)z] .
ERRORS **.**
错误 .

错误。

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː] .
Page **2** **.**
页 2 .

第2页。

[el] . [eit] - [naɪn] .
I **.** **8** **-** **9** **.**
我 . 8 - 9 .

第 8-9 行。

[ɪk'spɛnsɪz] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] .
Expences **is** **,** **for** **expences** **are** **.**
费用 是 , 为了 费用 是 .

支出就是支出。

— — [el] . - . [tʃɑːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] .
— **—** **I** **.** **11** **.** **charge** **,** **for** **charges** **.**
— — 我 . - . 收费 , 为了 收费 .

—— I. 11. 收费，用于收费。

[peɪdʒ]['sɛvən] .
Page **7** **.**
页 7 .

第7页。

[el] . [naɪn] . [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
I **.** **9** **.** **is** **,** **for** **are** **.**
我 . 9 . 是 , 为了 是 .

I. 9. 是，因为是。

— — [el] . - .
— — **I** . **11** .
— — 我 . - .

—— 第 11 行

- , [fɔː(r); fə(r)] - .
boulli , **for** **boullié** .
- , 为了 - .

bouli，是 boullié 的缩写。

[peɪdʒ] - .
Page **11** .
页 - .

第11页。

[el] . - .
I . **20** .
我 . - .

第 20 行

[mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] [jɪə(r)] .
month , **for** **year** .
月 , 为了 年 .

月，年。

[peɪdʒ] - .
Page **15** .
页 - .

第15页。

[el] . [sɪks] .
I . **6** .
我 . 6 .

第 6 行

['diːli] ([siː] ['ɑːtɪk(ə)l] ['ʌʃə(r)] .)
dele (**see** **article** **Usher** .)
删除 (看 文章 亚瑟 .)

删除（参见文章 Usher。）

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] ;
The **reader** **is** **also** **desired** **to** **excuse** **a** **few** **other** **typographical** **errors** ;
这 读者 是 还 想要的 到 原谅 一个 很少 其他 印刷 错误 ;

此外，还请读者谅解文中其他一些印刷错误；

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'viːniəntli] [ə'tend] [ðə; ði] [pres] .
as **the** **author** **could** **not** **conveniently** **attend** **the** **press** .
作为 这 作者 可以 不是 方便 出席 这 按 .

由于作者无法方便地出席新闻发布会。

[də'rekʃ(ə)nz]
DIRECTIONS
方向

方向

[tuː; tə]
TO
到

到

[ə'kædəmi] ['kiːpərz] .
Academy **Keepers** .
学院 守门员 .

青训守门员。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[tɜːmz] .
TERMS .
条款 .

条款。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kædəmi] .
You are desirous of engaging in the management of an Academy .
你 是 渴望 的 引人入胜 在 这 管理 的 一个 学院 .

您渴望参与学院的管理工作。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ləʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] ?
Are you in low circumstances ?
是 你 在 低的 情况 ?

你目前处境艰难吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['brəʊkən] [ə'tɜːni] , [ɔː(r)]['eksaɪz] - [mæn] ?
Are you a broken attorney , or excise - man ?
是 你 一个 破碎的 律师 , 或者 消费税 - 男人 ?

你是失意的律师，还是失意的税务员?

[ə; eɪ] [dis'bænd] ['frentʃmən] , [ɔː(r)] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] [klɑːk] ?
A disbanded Frenchman , or superannuated clerk ?
一个 解散 法国人 , 或者 退休 职员 ?

一个被解雇的法国人，还是一个退休的职员?

['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [dɪ'kleɪm] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊgəri] [ɒv; əv]
Offer your service for a trifling consideration ; declaim on the roguery of
提供 你的 服务 为了 一个 琐事 考虑 ; 宣誓 在 这 坏事 的
[ri'kwaiə] [lɑːdʒ] [sʌmz] ,
requiring large sums ,
需要 大的 总和 ,

以极低的报酬提供服务；谴责索要巨额报酬的欺诈行为。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [ə'mendz][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ; [kwɪlz] , ['peɪpə(r)] , [ɪŋk] , [bʊks] ,
and make yourself amends in the inferior articles ; quills , paper , ink , books ,
和 制作 你自己 修改 在 这 下 文章 ; 羽毛 , 纸 , 墨水 , 图书 ,
['kænd(ə)ls] ,
candles ,
蜡烛 ,

然后，在次要物品上弥补自己的不足，例如羽毛笔、纸张、墨水、书籍、蜡烛等。

['faɪə(r)] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɛnsɪz] , ['teɪlərz] [ænd; ənd] [ʃuː] - ['meɪkərz] [bɪls] , [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt]
fire , extraordinary expences , taylors and shoe - maker's bills , are excellent
火 , 非凡的 费用 , 泰勒 和 鞋 - 制造商的 账单 , 是 出色的
['aɪtəmz][ɪn] [ə'kædəmi] - [ə'kaʊnts] .
items in academy - accounts .
项目 在 学院 - 账户 .

火灾、特殊开支、裁缝和鞋匠的账单都是学院账目中的优秀项目。

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm][æz; əz]['æmpli][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
You may charge them as amply as you please , without injury to your
你 可能 收费 他们 作为 充足的 作为 你 请 , 没有 受伤 到 你的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

您可以随意向他们收取高额费用，而不会损害您的声誉。

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɪn] [bʊks] , ['peɪpə(r)] , & [siː] . [ɪz] [peɪd] , [æz; əz] [pruːfs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræpɪd]
The expence in books , paper , & c . is chearfully paid , as proofs of a rapid
这 费用 在 图书 , 纸 , & c . 是 兴高采烈地 有薪酬的 , 作为 证明 的 一个 迅速的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

书籍、纸张等费用都欣然支付，以此证明进展迅速。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɛnsɪz] , [æz; əz] [pruːfs] [ɒv; əv]
The charge of candles , fire , and extraordinary expences , as proofs of
这 收费 的 蜡烛 , 火 , 和 非凡的 费用 , 作为 证明 的
[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] ;
your indulgence ;
你的 放纵 ;

蜡烛、火和额外开支的费用，作为您慷慨款待的证明；

[ænd; ənd][nəʊ] - ['bɒdi] [wɪl] [sə'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['pɑːtnə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['teɪlərz] [ænd; ənd] [ʃuː] -
and no - body will suspect you to be partner in your taylor's and shoe -
和 不 - 身体 将要 怀疑 你 到 是 伙伴 在 你的 泰勒的 和 鞋 -
['meɪkərz] [bɪls] .
maker's bills .
制造商的 账单 .

而且没有人会怀疑你是裁缝和鞋匠的合伙人。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'pruːvd] [ruːl] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [wɪð] [sək'ses] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]
This is an approved rule , and practised with success by many of my
这 是 一个 得到正式认可的 规则 , 和 已实践 和 成功 经过 许多 的 我的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

这是一条公认的规则，我的许多熟人都成功地实践过。

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɒv; əv]['haɪə(r)] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd]['betə(r)] ['prɒspekt] .
But we will suppose you of higher character , and better prospect .
但 我们 将要 认为 你 的 更高 特点 , 和 更好的 前景 .

但我们会假定你品行更高尚，前途更光明。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][æn; ən] ['emɪgrənt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['nɔːðən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
We will suppose you an emigrant from some northern university ,
我们 将要 认为 你 一个 移民 从 一些 北方 大学 ,

我们假设你是一位来自北方某所大学的移民，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,
or a tuftless child of one of our own ,
或者 一个 无簇绒 孩子 的 一 的 我们的 自己的 ,

或者我们自己人的孩子，却没有一簇绒毛。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [ə'sɪstənt] [ɪn][sʌm; səm] ['sʌðən] [skuːl] .
and to have been a considerable time assistant in some southern school .
和 到 有 到过 一个 大量 时间 助手 在 一些 南部 学校 .

并且曾在南方某所学校担任过相当长时间的助教。

['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk] .
Twenty - five pounds is the least you can ask .
二十 - 五 磅 是 这 至少 你 能 问 .

二十五英镑是你能要求的最低限度。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nɪ'glekt] [tuː; tə][ə'veɪl] [jɔː'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['aɪtəmz] ;
Nor are you to neglect to avail yourself of the preceding items ;
也不 是 你 到 忽视 到 可用 你自己 的 这 前 项目 ;

你也不应忽视利用上述各项；

[bʌt; bət] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
but deem it a general rule that your extraordinary advantages are to
但 认为 它 一个 一般的 规则 那 你的 非凡的 优势 是 到
[beə(r)][ə; eɪ][də'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['steɪtɪd] [tɜːmz] .
bear a direct proportion to your stated terms .
熊 一个 直接的 部分 到 你的 声明 条款 .

但一般而言，你所享有的特殊优势应该与你所提出的条件成正比。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kən'faɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['traɪflɪŋ]['nʌmbə(r)] ;
If you have promised to confine your attention to a trifling number ;
如果 你 有 承诺 到 局限 你的 注意力 到 一个 琐事 数字 ;

如果你承诺只关注一个微不足道的数字；

[baɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['wɒntɪŋ] , [ɔː(r)][baɪ] [dɪ'kriːsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] ,
by advertising that one or two are still wanting , or by decreasing your terms ,
经过 广告 那 一 或者 二 是 仍然 想要 , 或者 经过 递减 你的 条款 ,

通过广告宣传仍有一两个人想要购买，或者降低你的付款条件，

[ə'tempt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][rɪ'trækt] [ðɪs] ['prɒmɪs] .
attempt immediately to retract this promise .
试图 立即地 到 缩回 这 承诺 .

立即尝试撤回这一承诺。

[ə'plai] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['benifæktə] ; [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ]
Apply to your first benefactors ; hope they will permit you to accommodate a
申请 到 你的 第一的 恩人 ; 希望 他们 将要 允许 你 到 容纳 一个
[fjuː] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstəz] ,
few pretty little masters ,
很少 漂亮的 小的 大师 ,

向你的第一批资助人申请；希望他们允许你收留几个漂亮的小主人。

[sʌnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] , [huː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]
sons of Mr . Such - a - one , who may be of the greatest service to
儿子们 的 先生 . 这样的 - 一个 - 一 , WHO 可能 是 的 这 最 服务 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

某某先生的儿子们，或许能为您提供最大的帮助。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [juː; jʊ] ; [ðeɪ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪzɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
They will not deny you ; they will consider it as a proof of your rising reputation .
他们 将要 不是 否定 你 ; 他们 将要 考虑 它 作为 一个 证明 的 你的 上升 名声 .

他们不会否认你；他们会把这视为你声望不断提升的证明。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒuː'dɪʃəs] [ruːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['emɪnənt] ['mɪstə(r)] . - , ,
You are indebted for this judicious rule to the late eminent Mr . Jerkham ,
你 是 负债累累 为了 这 明智的 规则 到 这 晚的 杰出 先生 . - ,

这条明智的规则要归功于已故的杰出人士杰克汉姆先生。

[huː] [daɪd] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] , [æz; əz] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
who died broken - hearted , as is supposed ,
WHO 死亡 破碎的 - 心地 , 作为 是 据称 ,

据推测，他死时是心碎而亡的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ə'pɪərəns] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [leɪt] ['mʌnθli] [rɪ'vjuːz] .
in consequence of the ridiculous appearance he made in one of our late monthly reviews .
在 结果 的 这 荒谬的 外貌 他 制成 在 一 的 我们的 晚的 月度 评论 .

由于他在我们最近一次月度评论中表现得十分滑稽。

[ai] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['melənkəli] ['sɜːkəmstəns] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,
I mention this melancholy circumstance , that you may avoid his fate ,
我 提到 这 忧郁 环境 , 那 你 可能 避免 他的 命运 ,

我提及这件令人悲伤的事，是希望你们能避免重蹈他的覆辙。

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] [biː; bi] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [məʊst] ['sɜːvɪs] ,
and let your learning be known only to your boys ; it will do you most service ,
和 让 你的 学习 是 已知 仅有的 到 你的 男孩们 ; 它 将要 做 你 最多 服务 ,

只让你的儿子们知道你所学的知识；这对你大有裨益。

[biː; bi] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] .
be a proof of your modesty and attention to your school .
是 一个 证明 的 你的 谦逊 和 注意力 到 你的 学校 .

要以此证明你的谦逊和对学校的重视。

[sekt] . [fɔːr] .
Sect . 4 .
教派 . 4 .

第 4 节

[wen] ['ædvətaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [dʌz] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvənts] [meɪ] ['prɒbəbli] [sək'siːd] .
When advertising for boys does not answer , advertisements for servants may probably succeed .
什么时候 广告 为了 男孩们 做 不是 回答 , 广告 为了 仆人 可能 大概 成功 .

如果刊登招聘男孩的广告没有效果，那么刊登招聘佣人的广告或许会奏效。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'pruːvd] ['kɒpi] .
The following is an approved copy .
这 下列的 是 一个 得到正式认可的 复制 .

以下是经批准的副本。

['wɒntɪd] [æt; ət][æn; ən] [ə'kædəmi] [nɪə(r)] ['lʌndən] [θriː] [də'mestɪk] ;
Wanted at an academy near London three domestics ;
通缉 在 一个 学院 靠近 伦敦 三 家政 ;

伦敦附近一所学院招聘三名家政人员；

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['penmən] , , [ænd; ənd] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [wɪð] [æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ['kærəktə(r)] :
A compleat penman , accomptant , and mathematician , with an undeniable character :
一个 完成 笔者 , 随从 , 和 数学家 , 和 一个 无可否认 特点 :

一位才华横溢的作家、作曲家和数学家，拥有无可否认的个性：

[ə; eɪ] ['stedi] ['keəf(ə)l]['pɜːs(ə)n]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [grə'mætɪkli] ,
A steady careful person capable of teaching the English language grammatically ,
一个 稳定的 小心 人 有能力的 的 教学 这 英语 语言 语法上 ,

一位稳重细致、能够正确教授英语语法的人

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][bed] :
and willing to attend the children to bed :
和 愿意的 到 出席 这 孩子们 到 床 :

并且愿意陪孩子们上床睡觉：

[ə; eɪ] ['kliːnli] ['səʊbə(r)] [wentʃ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd][duː; də]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːk] :
A cleanly sober wench to look after the children's linen , and do other occasional work :
一个 干净利落 清醒 妖妇 到 看 后 这 孩子们的 亚麻布 , 和 做 其他 偶然 工作 :

需要一位衣着整洁、举止端庄的姑娘来照料孩子们的床单，并做一些零星的工作：

[ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [twɪtʃ] , [bruːm] - ['meɪkə(r)] , [ɪn] [kent] - [striːt] .
Enquire of Mr . Twitch , broom - maker , in Kent - street .
查询 的 先生 . 抽搐 , 扫帚 - 制造商 , 在 肯特 - 街道 .

请向肯特街的扫帚匠特威奇先生询问。

[baɪ] ['prɒpəli] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] ['seldəm] [feɪl][ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
By properly publishing advertisements like this , you will seldom fail of attracting the attention of the publick .
经过 适当地 出版 广告 喜欢 这 , 你 将要 很少 失败 的 吸引 这 注意力 的 这 公众 .

通过正确刊登此类广告，您很少会无法吸引公众的注意力。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːvənts] .
But you may want none of these servants .
但 你 可能 想 没有任何 的 这些 仆人 .

但你可能一个仆人都不需要。

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [rɪ'dres] .
You have an easy redress .
你 有 一个 简单的 纠正 .

你很容易就能纠正错误。

[ɑːsk][ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði][ˌeɪbiːsiː'deərɪən] [ɪf] [hiː; hi]
Ask the mathematician if he understands English , the abecedarian if he
问 这 数学家 如果 他 明白 英语 ， 这 初学者 如果 他
[ˌʌndə'stændz] [ˌmæθə'mætɪks] ;
understands mathematics ;
明白 数学 ；

问数学家是否听得懂英语，问字母老师是否听得懂数学；

[ə'pɒn] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['prɒmɪs] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ten] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , ([bɔːd] , ['lɒdʒɪŋ] ,
upon these conditions promise them each ten pounds a year , (board , lodging ,
之上 这些 状况 承诺 他们 每个 十 磅 一个 年 ，(木板 ， 住宿 ，
[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ]) [wɪð] [ˌeɪ'tiːn] - ['peni] ['pɜːkwɪzɪts] ,
and washing) with eighteen - penny perquisites ,
和 洗涤 ） 和 十八 - 一分钱 特权 ，

按照这些条件，承诺每年给他们每人十英镑（包括食宿和洗衣费），外加十八便士的额外津贴。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kwɪtɪd] [wɪð] ['kredɪt] ; [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wentʃ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʌmz] [beə(r)] -
and you are acquitted with credit ; as to the wench , if she comes bare -
和 你 是 无罪释放 和 信用 ； 作为 到 这 妖妇 ，如果 她 来 裸 -
[fʊt] ,
foot ,
脚 ，

你将被无罪释放，并获得认可；至于那女子，如果她赤着脚来，

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuːz] - ['peɪpə(r)] [ə'pɪəz] , [ri'bʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['kɒmən] ,
almost before the news - paper appears , rebuffs of this kind are so common ,
几乎 前 这 消息 - 纸 出现 ， 拒绝 的 这 种类 是 所以 常见的 ，
[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
that you may say ,
那 你 可能 说 ，

报纸还没刊登，这类拒绝就已经司空见惯，可以说，

[wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
without suspicion , you are engaged .
没有 怀疑 ， 你 是 已订婚的 .

你们毫无戒心地订婚了。

[sekt] . [faɪv] .
Sect . 5 .
教派 . 5 .

第5节

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] , [ɪk'spɒstʃuleɪt]
If you are at any time desirous of enlarging your terms , expostulate
如果 你 是 在 任何 时间 渴望 的 扩大 你的 条款 ， 特
['plentɪfəli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tendɪd] [ɪm'prʊvmənt] ,
plentifully on your intended improvements ,
大量 在 你的 故意的 改进 ，

如果您在任何时候希望延长租期，请详细说明您计划进行的修改。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['staɪˌpendz][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstənts] [rɪ'kwaɪə(r)] .
and the large stipends your assistants require .
和 这 大的 津贴 你的 助理 要求 .

以及你的助理们需要的高额津贴。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] [fə'tiːgɪŋ]
Your expences are extremely great , and the business above measure fatiguing
你的 费用 是 极其 伟大的 ， 和 这 商业 多于 措施 令人疲惫的
;
;
；

您的开支非常大，而且上述业务令人疲惫不堪；

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ]
you have been long accustomed to children , and are fond of seeing
你 有 到过 长的 习惯 到 孩子们 , 和 是 喜爱 的 看到
[ðem; ðəm][əˈbaʊt][juː; jʊ] ;
them about you ;
他们 关于 你 ;

你早已习惯与孩子相处，并且很喜欢看到他们在你身边；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnsəˈpɔːtəbl] .
and indeed otherwise the business would be insupportable .
和 的确 否则 这 商业 会 是 站不住脚的 .

否则，这项业务将无法维持下去。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˈdaɪət] .
DIET .
饮食 .

饮食。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɪnˈkwaɪəd][ˈɑːftə(r)] , [bəuθ][baɪ][ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ɑː(r); ə(r)]
Among the first articles enquired after , both by parents and children , are
之中 这 第一的 文章 询问 后 , 两个都 经过 父母 和 孩子们 , 是
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
those of the table .
那些 的 这 桌子 .

家长和孩子最先询问的物品之一就是桌子。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [tuː] [ˈɜːli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ɑːt] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɔːl]
You cannot therefore be too early instructed in the desirable art of giving all
你 不能 所以 是 也 早期的 指示 在 这 理想 艺术 的 给予 全部
[ˈriːznəbl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
reasonable satisfaction in this matter ,
合理的 满意 在 这 事情 ,

因此，你越早学习如何在这件事上给予对方合理的满意，就越合适。

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ˈpɒsəb(ə)l] [ɪkˈspɛns] .
at the least possible expence .
在 这 至少 可能的 费用 .

以尽可能低的成本。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[rɪˈmembə(r)] [ðen] [ˈɔːlweɪz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fruːt] - [ˈbɑːskɪt] [əˈmʌŋst] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] .
Remember then always , to see the fruit - basket amongst your boys before dinner .
记住 然后 总是 , 到 看 这 水果 - 篮子 在 你的 男孩们 前 晚餐 .

所以，记住，晚饭前一定要让你的孩子们看看水果篮。

[fruːt] [ɪz] [liːst] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] ;
Fruit is least prejudicial to an empty stomach ;
水果 是 至少 有偏见的 到 一个 空的 胃 ;

水果对空腹的危害最小；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɪn'dʌldʒ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] , [huː]
and if the children will indulge themselves with biscuit and gingerbread , who
和 如果 这 孩子们 将要 放纵 他们自己 和 饼干 和 姜饼 , WHO
[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
can help it .
能 帮助 它 .

如果孩子们想吃饼干和姜饼，谁又能阻止他们呢?

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ə'laʊənsɪz] [dɪ'zɜːv] [nɒt] [ə; eɪ] [fruːt] - ['wʊmənz]
If your number of boys or their allowances deserve not a fruit - woman's
如果 你的 数字 的 男孩们 或者 他们的 津贴 应得 不是 一个 水果 - 女性的
[ə'tendəns] ,
attendance ,
出席 ,

如果你家男孩的数量或者他们的零花钱少到连卖水果的妇女都不配光顾，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [meɪ] ['prɒpəli] [ɪ'nʌf] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɔɪz]
your wife may properly enough engage in the office ; it will prevent the boys
你的 妻子 可能 适当地 足够的 从事 在 这 办公室 ; 它 将要 防止 这 男孩们
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] ,
from being cheated ,
从 存在 作弊 ,

你的妻子完全可以胜任办公室的工作；这将防止孩子们被欺骗。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hjuː'mɪləti] .
and be a proof of her humility .
和 是 一个 证明 的 她 谦逊 .

这也证明了她的谦逊。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['tævən] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] ;
The use of some neighbouring tavern may also be permitted with caution ;
这 使用 的 一些 邻接 酒馆 可能 还 是 允许 和 警告 ;

谨慎起见，也可以允许光顾附近的一些酒馆；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
it is an indulgence which will not fail to conciliate the affection of your
它 是 一个 放纵 哪个 将要 不是 失败 到 和解 这 感情 的 你的
['liːdɪŋ] [bɔɪz] .
leading boys .
领导 男孩们 .

这是一项足以博得你家男主角们喜爱的恩惠。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pærɪʃ] [wɜːk] - [haʊs] [nɪə(r)][juː; jʊ] ,
If there be no considerable parish work - house near you ,
如果 那里 是 不 大量 教区 工作 - 房子 靠近 你 ,

如果你附近没有像样的教区济贫院，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [steɪl] [ləʊvz] [ænd; ənd] [nek] - [biːf] ;
it will be your interest to secure the stale loaves and neck - beef ;
它 将要 是 你的 兴趣 到 安全的 这 陈旧 面包 和 脖子 - 牛肉 ;

确保获得那些过期的面包和颈肉对你来说至关重要；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ['eksələnt] [ɪn] [bɔɪld] [mɪlk] [ɔː(r)] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)]
the former is excellent in boiled milk or plumb - pudding , the latter in boulli for
这 以前的 是 出色的 在 煮沸 牛奶 或者 垂直 - 布丁 , 这 后者 在 - 为了
[ə; eɪ] ['sætərˌdeɪz] ['dɪnə(r)] .
a Saturday's dinner .
一个 星期六的 晚餐 .

前者非常适合做煮牛奶布丁或李子布丁，后者则适合做周六晚餐的布利面包。

[ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ænd; ənd] ['beɪkəz] [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][hæv; həv] [biːn] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl]
The butchers and bakers you must remember have been time immemorial
这 屠夫 和 面包师 你 必须 记住 有 到过 时间 远古的
[ðə; ði][best] [ə'kædəmi] - [tɪks] .
the best academy - ticks .
这 最好的 学院 - 蜱虫 .

你必须记住，肉铺老板和面包师自古以来就是最好的学院认证。

[sekt] . [fɔːr] .
Sect . 4 .
教派 . 4 .

第 4 节

[ðə; ði] [wɜːs] [jɔː(r); jə(r)] [freʃ] [dʒɔɪnts][ɑː(r); ə(r)] [drest] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ðə; ði] [bɔɪz]
The worse your fresh joints are dressed the better for you ; the boys
这 更糟 你的 新鲜的 关节 是 穿着 这 更好的 为了 你 ; 这 男孩们
[wɪl] [iːt] [ðə; ði] [les] ,
will eat the less ,
将要 吃 这 较少的 ,

你的新鲜肉块处理得越糟糕越好；这样男孩子们吃得就越少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [kʊks] [fɔːlt] .
and it is always the cook's fault .
和 它 是 总是 这 库克的 过错 .

而且永远都是厨师的错。

[sekt] . [faɪv] .
Sect . 5 .
教派 . 5 .

第5节

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [miːt] ,
Whenever the boys find fault with the quality of your meat ,
每当 这 男孩们 寻找 过错 和 这 质量 的 你的 肉 ,

每当男孩们对你肉的质量挑剔时，

[ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] , [dɪ'kleə(r)][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [praɪs] [juː; jʊ]
appear at the head of your table , declare the extraordinary price you
出现 在 这 头 的 你的 桌子 , 宣布 这 非凡的 价格 你
[hæv; həv]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
have given for it ,
有 给定 为了 它 ,

走到餐桌首位，宣布你为它付出的惊人价格。

[ænd; ənd][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [ɪn][ðə; ði]
and call your servants to witness that you sent for the best in the
和 称呼 你的 仆人 到 证人 那 你 发送 为了 这 最好的 在 这
['mɑːkɪt] .
market .
市场 .

叫你的仆人来作证，你确实从市场上购买了最好的东西。

[huːˈevə(r)] [rɪˈplaɪz] , [tɜːn] [hɪm] [əˈweɪ] .
Whoever replies , turn him away .
谁 回复 , 转动 他 离开 .

谁回复，就把他拒之门外。

[sekt] . [sɪks] .
Sect . 6 .
教派 . 6 .

第6节

[ai] [əˈlaʊ] [ɒv; əv][nəʊ][paɪz] [ɪkˈsept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈhɒlədeɪz] .
I allow of no pies except a little before the holidays .
我 允许 的 不 馅饼 除了 一个 小的 前 这 假期 .

除了节日前夕，我不允许吃任何馅饼。

[ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈdeinti] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspektɪd][ɪn][ə; eɪ] [skuːl] .
Delicacies and dainties are not to be expected in a school .
美味佳肴 和 精致小点心 是 不是 到 是 预期的 在 一个 学校 .

学校里不应该提供精致美味佳肴。

[sekt] . [ˈsɛvən] .
Sect . 7 .
教派 . 7 .

第7节

[ðə; ði] [les] [sɔːlt] , [ˈvɪnɪɡə(r)] , [ˈpepə(r)] , & [siː] . [æt; ət][ˈdɪnə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] ;
The less salt , vinegar , pepper , & c . at dinner upon the table , so much the better ;
这 较少的 盐 , 醋 , 胡椒 , & c . 在 晚餐 之上 这 桌子 , 所以 很多 这 更好的 ;

餐桌上盐、醋、胡椒等调料越少越好；

[bɔɪz] [wɒnt] [nəʊ] [sʌtʃ] [prəˈvɒkətɪv] .
boys want no such provocatives .
男孩们 想 不 这样的 挑衅者 .

男孩们可不喜欢这种挑衅行为。

[sekt] . [eit] .
Sect . 8 .
教派 . 8 .

第 8 节

[ɪf] [juː; jʊ][əˈblaɪdʒ][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][send][ðem; ðəm] ,
If you oblige your boys to eat all you send them ,
如果 你 必须 你的 男孩们 到 吃 全部 你 发送 他们 ,

如果你强迫你的孩子们吃掉你送去的所有东西，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪts] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈkʌstəm] ;
it will prevent the frequent return of their plates , and learn them an excellent custom ;
它 将要 防止 这 频繁 返回 的 他们的 盘子 , 和 学习 他们 一个 出色的 风俗 ;

这样可以防止他们频繁退回餐盘，并让他们养成良好的习惯；

[ɪf] [nɒt] , [wɒt] [ðeɪ] [liːv] [wɪl] [meɪk] [ˈeksələnt] [ˈhæʃɪz] , [ænd; ənd] [siːm] [mɔː(r)][ɪnˈdʌldʒənt] :
if not , what they leave will make excellent hashes , and seem more indulgent :
如果 不是 , 什么 他们 离开 将要 制作 出色的 哈希值 , 和 似乎 更多的 放纵的 :

否则，剩下的东西可以做成美味的杂烩，而且看起来更令人满足：

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ai][faɪnd] [fjuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] .
in this point I find few who are agreed .
在 这 观点 我 寻找 很少 WHO 是 同意 .

在这一点上，我发现很少有人同意我的观点。

[sekt] . [naɪn] .
Sect . 9 .
教派 . 9 .

第9节

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][prə'vaɪdɪd] , [seɪ] [greɪs] .
If you are afraid they will eat more than you have provided , say grace .
如果 你 是 害怕的 他们 将要 吃 更多的 比 你 有 假如 , 说 优雅 .

如果你担心他们会吃得比你准备的更多，那就祷告吧。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['lɒdʒɪŋ] .
LODGING .
住宿 .

住宿。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[fjuː] [ɪn'strʌkʃənz] [meɪ] [sə'faɪs] [ɒn] [ðɪs] [hed] .
Few instructions may suffice on this head .
很少 指示 可能 足够了 在 这 头 .

关于这个头部，可能只需要很少的说明就足够了。

[ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːdə(r)][ðə; ði][bed] , [ðə; ði][mɔː(r)]
The lighter the boys are covered , and the harder the bed , the more
这 打火机 这 男孩们 是 涵盖 , 和 这 更难 这 床 , 这 更多的
['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][mɔː(r)] ['helθi] .
natural and more healthy .
自然的 和 更多的 健康 .

男孩身上盖的毯子越轻薄，床越硬，就越自然、越健康。

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

[ðə; ði]['fjuːə(r)]['tʃeɪmbə(r)] - [pɒts][ðə; ði]['betə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kætʃɪŋ] [kəʊld][baɪ]
The fewer chamber - pots the better ; it will prevent the boys catching cold by
这 更少 房间 - 锅 这 更好的 ; 它 将要 防止 这 男孩们 捕捉 寒冷的 经过
['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
rising in the night ,
上升 在 这 夜晚 ,

便壶越少越好；这样可以防止孩子们夜里起床着凉。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [mʌtʃ] [bɪə(r)] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .
and make them unwilling to drink much beer at supper .
和 制作 他们 不情愿 到 喝 很多 啤酒 在 晚餐 .

使他们晚餐时不愿意喝太多啤酒。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ðə; ði] ['betə(r)] ['ɔːlsəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'dɪə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The more you put in the bed the better also ; it will endear them to each other ,
这 更多的 你 放 在 这 床 这 更好的 还 ; 它 将要 心爱的 他们 到 每个 其他 ,

床上的东西越多越好；这样会让他们彼此更加亲近。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] ['wɪkɪd] [trɪks] .
and prevent their playing wicked tricks .
和 防止 他们的 玩耍 邪恶 技巧 .

并阻止他们耍邪恶的诡计。

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[fɔːr] . [lɒdʒ] [ðə; ði] [greɪt] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
4 . Lodge the great boys always farthest from you ,
4 . 小屋 这 伟大的 男孩们 总是 最远 从 你 ,

4. 把那些厉害的男孩安置在离你最远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [dɪ'stɜːbɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
it will prevent them disturbing you in the night .
它 将要 防止 他们 令人不安 你 在 这 夜晚 .

这样可以防止他们在夜里打扰你。

[ɪf] [ðeɪ] [laɪ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [meɪdz] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] ;
If they lie near the maids , so much the better ;
如果 他们 说谎 靠近 这 女佣 , 所以 很多 这 更好的 ;

如果她们躺在女仆附近，那就更好了；

[ðə; ði] [meɪdz] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['prɒpə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] .
the maids may give you proper notice of their behaviour .
这 女佣 可能 给 你 恰当的 注意 的 他们的 行为 .

女佣们可能会提前告知你她们的行为。

[sekt] . [faɪv] .
Sect . 5 .
教派 . 5 .

第5节

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [stəʊd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
Your usher must always be stowed amongst the little boys ,
你的 引座员 必须 总是 是 已存放 在 这 小的 男孩们 ,

你的招待员必须始终待在小男孩们中间。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn]
to prevent them from tumbling out of bed , and to help them in
到 防止 他们 从 翻滚 出去 的 床 , 和 到 帮助 他们 在
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

防止他们从床上摔下来，并在夜间帮助他们。

[sekt] . [sɪks] .
Sect . 6 .
教派 . 6 .

第6节

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊz] - [stuːl] ,
If you allow the occasional use of a close - stool ,
如果 你 允许 这 偶然 使用 的 一个 关闭 - 凳子 ,

如果你允许偶尔使用封闭式凳子，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ə'bjuːs] [ˌaɪ 'tiː] .
let it be locked up in the garret that they may not abuse it .
让 它 是 已锁定 向上 在 这 阁楼 那 他们 可能 不是 虐待 它 .

把它锁在阁楼里，以免他们滥用。

[bʌt; bət] [ai] ['rɑːðə(r)] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['iːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌm; səm] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm]
But I rather approve of their easing themselves in some corner of the room
但 我 相当 批准 的 他们的 缓解 他们自己 在 一些 角落 的 这 房间
,
,
,

但我倒是挺赞成他们找个角落舒舒服服地待着。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [les] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ri'zɔːtɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
that they may have the less pleasure in resorting thither in the day - time ,
那 他们 可能 有 这 较少的 乐趣 在 复原 那里 在 这 天 - 时间 ,

这样，他们在白天去那里游玩的乐趣就会减少。

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ðə; ði] [bed] - [kləʊðz] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðəz] , [huː] ['ɔːlweɪz] [peɪ]
and tumbling the bed - clothes about ; and that their mothers , who always pay
和 翻滚 这 床 - 衣服 关于 ; 和 那 他们的 母亲们 , WHO 总是 支付
[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] - ['tʃeɪmbəz] ,
a visit to the bed - chambers ,
一个 访问 到 这 床 - 房间 ,

把被褥弄得乱七八糟；而他们的母亲，总是会去卧室看看，

[meɪ] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm] .
may be sensible what trouble you have with them .
可能 是 明智的 什么 麻烦 你 有 和 他们 .

或许应该考虑一下你和他们之间遇到的困难。

[sekt] . ['sɛvən] .
Sect . 7 .
教派 . 7 .

第7节

[let] [ðə; ði] [bedz] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ʌn'dresɪŋ] .
Let the beds be always to be made , at the time of undressing .
让 这 床 是 总是 到 是 制成 , 在 这 时间 的 脱衣服 .

脱衣服的时候，床铺必须整理好。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪs'laɪk] .
Going to bed is a thing the boys dislike .
去 到 床 是 一个 事物 这 男孩们 不喜欢 .

男孩们不喜欢睡觉。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['respaɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [pliːz] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] [meɪdz] .
This little respite , therefore , will please them mightily , and they will please the maids .
这 小的 喘息 , 所以 , 将要 请 他们 非常 , 和 他们 将要 请 这 女佣 .

因此，这短暂的喘息会让他们非常高兴，他们也会让女仆们高兴。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
RECREATION .
娱乐 .

娱乐。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['hɒlədeɪz] [ðə; ði] ['betə(r)] ;
The more holidays the better ;
这 更多的 假期 这 更好的 ;

假期越多越好；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɛns] ,
it will give the boys an opportunity of feeding themselves at their own expence ,
它 将要 给 这 男孩们 一个 机会 的 喂养 他们自己 在 他们的 自己的 费用 ,

这将使男孩们有机会自食其力，养活自己。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['tɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] .
and , by tasking them well , you will prevent the complaints of their parents .
和 , 经过 任务 他们 出色地 , 你 将要 防止 这 投诉 的 他们的 父母 .

而且，通过合理安排任务，就能避免父母的抱怨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fjuːə(r)] ['hɒlədeɪz] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['pruːd(ə)nt] ;
But the fewer holidays you promise before - hand the more prudent ;
但 这 更少 假期 你 承诺 前 - 手 这 更多的 谨慎 ;

但事先承诺的假期越少越好；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃə(r)] [frɒm; frəm] ['gædɪŋ] [ə'brɔːd] .
it will prevent your usher from gadding abroad .
它 将要 防止 你的 引座员 从 加丁 国外 .

这将防止你的招待员擅自外出。

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

['nevə(r)] [gɪv] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Never give a holiday on the day appointed for the entertainment of your
绝不 给 一个 假期 在 这 天 任命 为了 这 娱乐 的 你的
[frend] ;
friend ;
朋友 ;

千万不要在朋友聚会的日子放假;

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['fjuːə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ]
you will have the fewer interruptions , and a good excuse for being
你 将要 有 这 更少 中断 , 和 一个 好的 原谅 为了 存在
['æbsənt][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] .
absent from your school .
缺席的 从 你的 学校 .

这样一来，你受到的干扰就会减少，而且你也有了很好的请假理由。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

[gɪv] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɒn] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] - [deɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]
Give a holiday always on public rejoicing - days ; it will be considered as a
给 一个 假期 总是 在 民众 欢欣鼓舞 - 天 ; 它 将要 是 经过考虑的 作为 一个
[pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪəlti] ;
proof of your loyalty ;
证明 的 你的 忠诚 ;

在公共节日放假，这将被视为你忠诚的证明;

[ænd; ənd][let] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['priːdəsesə(r)] [daɪd] ,
and let that day of the month on which your predecessor died ,
和 让 那 天 的 这 月 在 哪个 你的 前任 死亡 ,

并将你前任去世的那一天，定为当月的某一天。

[biː; bi]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['trɪbjuːt] [djuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .
be always a feast for the boys ; it is a tribute due to his memory .
是 总是 一个 盛宴 为了 这 男孩们 ; 它 是 一个 贡 到期的 到 他的 记忆 .

这永远是孩子们的盛宴；这是对他的缅怀。

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[fɔːr] . [send][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz][ɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
4 . Send your boys always on a holiday to see something or other in the
4 . 发送 你的 男孩们 总是 在 一个 假期 到 看 某物 或者 其他 在 这
['neɪbəhʊd] ;
neighbourhood ;
邻里 ;

4. 经常让你的儿子们去度假，去附近看看这样那样的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [bəuθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] , [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
it will please both them and their parents , prevent their lurking about the
它 将要 请 两个都 他们 和 他们的 父母 , 防止 他们的 潜伏 关于 这
['pæntri] ,
pantry ,
食品储藏室 ,

这既能让他们高兴，也能让他们的父母高兴，还能防止他们偷偷摸摸地在食品储藏室附近转悠。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃəz] .
and employ your ushers .
和 采用 你的 引座员 .

并雇用你的招待员。

[sekt] . [faɪv] .
Sect . 5 .
教派 . 5 .

第5节

[bɔɪz] ['kɒmənli] [ɪn'devə(r)] [ɒn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['praɪvətli] .
Boys commonly endeavour on these days to dispatch a letter or two privately .
男孩们 通常 努力 在 这些 天 到 派遣 一个 信 或者 二 私下 .

这些日子里，男孩们常常会想方设法私下寄出一两封信。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['neglɪdʒəntli] ['rɪt(ə)n] ;
It will be your business to intercept them ; they may be negligently written ;
它 将要 是 你的 商业 到 截距 他们 ; 他们 可能 是 疏忽地 书面 ;

拦截这些邮件是你的责任；它们可能是粗心大意写的；

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['sɔlisizəm][ɪn][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['mis,reprizen'teiʃən] [ɒv; əv][fækts] , [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] .
there may be solecisms in them , or misrepresentations of facts , which might be displeasing to their friends .
那里 可能 是 语法错误 在 他们 , 或者 虚假陈述 的 事实 , 哪个 可能 是 令人不快 到 他们的 朋友们 .

其中可能存在语法错误或对事实的歪曲，这可能会让他们的朋友不高兴。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[viː] .
V .
V .

五、

['dɪsəplɪn] .
DISCIPLINE .
纪律 .

纪律。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[rɪ'membə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]['eksəsaɪz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [sɪ'verəti] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [deɪ] - ['skɑːlərz] .
Remember always to exercise your first severity on poor people's children , and day - scholars .
记住 总是 到 锻炼 你的 第一的 严重性 在 贫穷的 人们的 孩子们 , 和 天 - 学者们 .

记住，一定要首先对穷人的孩子和走读生实行严厉的惩罚。

[ðə; ði] [fɜːst] ['flɒgɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['riːznəbl] [ðæt]
The first floggings are a perpetual disgrace , and it is but reasonable that
这 第一的 鞭笞 是 一个 永久 耻辱 , 和 它 是 但 合理的 那
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
they should bear it ,
他们 应该 熊 它 ,

初次鞭笞是一种永远的耻辱，他们理应承受。

[baɪ] [huːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] ['prɑfɪtid] .
by whom you are least profited .
经过 谁 你 是 至少 获利 .

你从中获益最少的人身上获益。

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

['nevə(r)] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] , [ɪf] [hiː; hi] [hæv; həv] ['eni] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
Never punish the favourite of a family , if he have any younger brothers .
绝不 惩治 这 最喜欢的 的 一个 家庭 , 如果 他 有 任何 年轻 兄弟 .

如果家中受宠的孩子有弟弟，就千万不要惩罚他。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

[bɔɪz] [huː] [beə(r)] ['flɒgɪŋ] [best] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [ðəʊz] [huː] [məʊst] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Boys who bear flogging best are commonly those who most deserve it .
男孩们 WHO 熊 鞭笞 最好的 是 通常 那些 WHO 最多 应得 它 .

最能承受鞭打的男孩，往往是最该受鞭打的男孩。

[ɪf] [fɔː(r)] [biː; bi] [ə'kjuːzd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [huː] [beəz] ['flɒgɪŋ] [best] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːlt] .
If four be accused , therefore , he who bears flogging best is always in the fault .
如果 四 是 被告 , 所以 , 他 WHO 熊 鞭笞 最好的 是 总是 在 这 过错 .

因此，如果四个人被指控，那么挨打最多的人总是犯错的。

[sekt] . [fɔːr] .
Sect . 4 .
教派 . 4 .

第 4 节

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [gɪvz] [juː; jʊ] [fʊl] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [pɒ'stɪəriə(r)] , [biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə]
If a father gives you full power over his son's posteriors , be not afraid to
如果 一个 父亲 给予 你 满的 力量 超过 他的 儿子的 后部 , 是 不是 害怕的 到
[juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
use it ,
使用 它 ,

如果父亲赋予你完全的权力来支配他儿子的臀部，不要害怕行使这种权力。

[bʌt; bət] [meɪk] [hɪm] [ðə; ði] [skeɪp] - [gəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [kən'viːniənt] .
but make him the scape - goat of the school as often as convenient .
但 制作 他 这 逃脱 - 山羊 的 这 学校 作为 经常 作为 方便的 .

但要尽可能让他成为学校的替罪羊。

[ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ruːlz] , [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [biː; bi]
In this , and many other rules , the reasons are too obvious to be
在 这 , 和 许多 其他 规则 , 这 原因 是 也 明显的 到 是
[pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪst] .
particularly noticed .
特别 注意到 .

这条规则以及许多其他规则，其原因都太过显而易见，以至于不易被特别注意到。

[sekt] . [faɪv] .
Sect . 5 .
教派 . 5 .

第5节

[nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
No good to be done with a boy who has not a good opinion of his
不 好的 到 是 完毕 和 一个 男生 WHO 有 不是 一个 好的 观点 的 他的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

如果一个男孩对他的主人没有好感，那就没办法对付他。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'kjuːz] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃəz] , [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)][ˌɪnkə'pæsəti]
If a boy , therefore , accuses you , or your ushers , of ignorance or incapacity
如果 一个 男生 , 所以 , 指控 你 , 或者 你的 引座员 , 的 无知 或者 无能力
,
,
,

因此，如果一个男孩指责你或你的招待员无知或无能，

[teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪk'spel][hɪm] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['klevə(r)] ,
take the first opportunity to expel him , especially if he be clever ,
拿 这 第一的 机会 到 驱逐 他 , 尤其 如果 他 是 聪明的 ,

抓住一切机会把他赶走，尤其是如果他很狡猾的话。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prəʊgres] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] - ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə]
and likely to make a progress , in which you may be ill - qualified to
和 可能 到 制作 一个 进步 , 在 哪个 你 可能 是 患病的 - 合格的 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .

而且很可能会取得进展，而你可能没有资格陪伴他。

[sekt] . [sɪks] .
Sect . 6 .
教派 . 6 .

第6节

['ɪnsələns] [tuː; tə] ['ʌʃəz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .
Insolence to ushers is to be punished with great caution .
傲慢 到 引座员 是 到 是 受到惩罚 和 伟大的 警告 .

对招待员无礼的行为将受到严厉惩罚。

[ðɪs] [wɪl] [best] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
This will best maintain a proper distinction between you and them .
这 将要 最好的 维持 一个 恰当的 区别 之间 你 和 他们 .

这样才能最好地保持你和他们之间的适当区别。

[sekt] . ['sɛvən] .
Sect . 7 .
教派 . 7 .

第7节

[ɪf] [sʌm; səm] [ʌn'tʌtʃəbl] [juːθ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] ,
If some untouchable youth happens to be detected in expressing his insolence ,
如果 一些 不可触碰的 青年 发生 到 是 检测到 在 表达 他的 傲慢 ,
[jɔː(r); jə(r)][waɪf] ,
your wife ,
你的 妻子 ,

如果某个不守规矩的年轻人碰巧被发现无礼，你的妻子，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][hi:; hi][hæz; həz] [ə'fendɪd] , [mʌst; məst][beg][hɪm] [ɒf] .
or the person he has offended , must beg him off .
或者 这 人 他 有 被冒犯了 , 必须 求 他 离开 .

或者被他冒犯的人必须苦苦哀求他放过。

[sekt] . [eit] .
Sect . 8 .
教派 . 8 .

第 8 节

[sɪ'vɪə(r)] ['dɪsəplɪn] [ɪz]['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [sku:l] [breɪks] [ʌp] ,
Severe discipline is never to be inflicted immediately before the school breaks up ,
严重 纪律 是 绝不 到 是 造成的 立即地 前 这 学校 休息 向上 ,

绝不能在放学前立即施以严厉的纪律处分。

[ɔ:(r)] ['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] .
or very soon after the return .
或者 非常 很快 后 这 返回 .

或者返回后不久。

[sekt] . [naɪn] .
Sect . 9 .
教派 . 9 .

第9节

['setɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ɔ:(r)] [pis] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɪstrəsɪz] [nju:] [gaʊn] ,
Setting a maid upon her head , or pissing upon a mistress's new gown ,
环境 一个 女佣 之上 她 头 , 或者 撒尿 之上 一个 情妇的 新的 袍 ,

把女仆头朝下放，或者往女主人的新裙子上撒尿，

[ɪz][ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] ['mætə(r)] , [nəʊ][mɔ:(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [mait] [lʊk] [laɪk] [ˌpɑ:ʃi'æləti] .
is a flogging matter , no more ; it might look like partiality .
是 一个 鞭笞 事情 , 不 更多的 ; 它 可能 看 喜欢 偏袒 .

这只是一起鞭刑事件，仅此而已；它可能看起来像是偏袒。

[sekt] . - .
Sect . 10 .
教派 . - .

第 10 节

[ðə; ði] [best] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪdlnəs] [ɪz] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] ['kɒmənz] .
The best punishment for idleness is confinement and short commons .
这 最好的 惩罚 为了 懒惰 是 监禁 和 短的 公共领域 .

对懒惰者最好的惩罚是监禁和减少公共餐食。

[baɪ][æn; ən] [əd'hɪərəns] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [helθ] ;
By an adherence to this rule you will not endanger the children's health ;
经过 一个 依从性 到 这 规则 你 将要 不是 危害 这 孩子们的 健康 ;

只要遵守这条规则，就不会危害孩子的健康；

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['vɪtlz] , [ɪk'spəʊz][jɔ:(r); jə(r)] ['skɑ:lərz] [tu:; tə] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪs'greɪs] ,
you will save your victuals , expose your scholars to sufficient disgrace ,
你 将要 节省 你的 食物 , 暴露 你的 学者们 到 充足的 耻辱 ,

你们将保住粮食，让学者们蒙受足够的耻辱。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] [bʊk] .
and give them an opportunity of learning their book .
和 给 他们 一个 机会 的 学习 他们的 书 .

并给他们一个学习这本书的机会。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
INSTRUCTION .
操作说明 .

操作说明。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juːθ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kə'mɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃəz] ;
The instruction of youth you must commit in a great measure to your ushers ;
这 操作说明 的 青年 你 必须 犯罪 在 一个 伟大的 措施 到 你的 引座员 ;

你们必须将青少年的教导很大程度上委托给招待员；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] , ([siː] ['ɑːtɪk(ə)l] ['ʌʃə(r)] .)
it is for this purpose you employ them , (see article Usher .)
它 是 为了 这 目的 你 采用 他们 , (看 文章 亚瑟 .)

你雇用他们就是为了这个目的（参见文章《厄舍尔》）。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ə'mɪt] ['eni] [θɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [wɪtʃ] [meɪ] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] , [teɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] .
But not to omit any thing material , which may concern you , take the following rules .
但 不是 到 忽略 任何 事物 材料 , 哪个 可能 忧虑 你 , 拿 这 下列的 规则 .

但为了不遗漏任何可能与您相关的重要事项，请遵循以下规则。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [bɔɪz] [ɑːsk] [tuː] [hɑːd] ['kwestʃənz] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] ['nevə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ;
If your principal boys ask too hard questions , make it a rule never to tell them ;
如果 你的 主要的 男孩们 问 也 难的 问题 , 制作 它 一个 规则 绝不 到 告诉 他们 ;

如果你的男学生问了太难的问题，那就定个规矩，永远不要告诉他们；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'skjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['djuːti] .
it would be excusing them from a necessary part of their duty .
它 会 是 借口 他们 从 一个 必要的 部分 的 他们的 责任 .

这将免除他们履行职责中必不可少的一部分。

[tel] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [bæk] ;
Tell them it is easy enough , and send them back ;
告诉 他们 它 是 简单的 足够的 , 和 发送 他们 后退 ;

告诉他们这很容易，然后让他们回去；

[ðə; ði] [mɔː(r)] [peɪnz] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
the more pains they take to acquire their learning , the longer they will retain it .
这 更多的 疼痛 他们 拿 到 获得 他们的 学习 , 这 更长 他们 将要 保持 它 .

他们为获取知识付出的努力越多，他们记住知识的时间就越长。

[sekt] . [ˌtuːˈtuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

[ɪf] [juː; jʊ][biː; bi]['evə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] ['les(ə)n] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
If you be ever obliged to have a hard lesson said to you ,
如果 你 是 曾经 有义务 到 有 一个 难的 课 说 到 你 ,

如果你有幸被人狠狠教训一顿,

['bɪzi] [jɔː'self] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [teɪk] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [næp] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][glæd]
busy yourself in writing letters , or take an occasional nap ; the boys will be glad
忙碌的 你自己 在 写作 信件 , 或者 拿 一个 偶然 午睡 ; 这 男孩们 将要 是 高兴的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

你忙着写信，或者偶尔打个盹儿；孩子们会很高兴的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
and it may prevent their accusing you of ignorance .
和 它 可能 防止 他们的 指控 你 的 无知 .

这样或许可以避免他们指责你无知。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

['nevə(r)][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['ɔːθə(r)] ;
Never explain a passage in a difficult author ;
绝不 解释 一个 通道 在 一个 难的 作者 ;

永远不要解释晦涩难懂的作者作品中的段落;

[jɔː(r); jə(r)] ['skɑːlərz] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
your scholars will hereafter have a greater pleasure in making the discovery
你的 学者们 将要 此后 有 一个 更大的 乐趣 在 制作 这 发现
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

你们的学者们今后将会更乐于亲身进行发现。

[sekt] . [fɔːr] .
Sect . 4 .
教派 . 4 .

第 4 节

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [bɔɪz] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
If you ever condescend to hear your head boys tell them of it ;
如果 你 曾经 屈尊 到 听到 你的 头 男孩们 告诉 他们 的 它 ;

如果你有朝一日纡尊降贵地听你的学生领袖们讲述这件事;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][get][ðeə(r)]['les(ə)n][ðə; ði]['betə(r)] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [les]
it will make them get their lesson the better , and thereby give you less
它 将要 制作 他们 得到 他们的 课 这 更好的 , 和 从而 给 你 较少的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

这样能让他们更好地吸取教训，从而减少给你带来的麻烦。

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][ˌen 'iː] [plʌs] ['ʌltrə] , [ə'bjuːs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [send]
If they happen to meet with a ne plus ultra , abuse them , and send
如果 他们 发生 到 见面 和 一个 ne 加 极端主义者 , 虐待 他们 , 和 发送
[ðem; ðəm] [bæk] ;
them back ;
他们 后退 ;

如果他们碰巧遇到了一个超凡脱俗的人，就虐待他，然后把他送回去；

[ɪf] [ðeɪ] ['grʌmb(ə)l] , [ˌflædʒə'leɪʃn] [ɪz] ['nesəsəri] .
if they grumble , flagellation is necessary .
如果 他们 叽 , 鞭毛 是 必要的 .

如果他们抱怨，就必须鞭笞他们。

[sekt] . [faɪv] .
Sect . 5 .
教派 . 5 .

第5节

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [sent] [bæk] [baɪ][æn; ən] ['ʌʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪz] ,
If you see a boy sent back by an usher , and the boy cries ,
如果 你 看 一个 男生 发送 后退 经过 一个 引座员 , 和 这 男生 哭泣 ,

如果你看到一个男孩被招待员送回去，而男孩哭了，

[kɔːl] [hɪm] , [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌʃə(r)] , [hɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] ;
call him , unseen by the usher , hear him , and let it pass ;
称呼 他 , 看不见 经过 这 引座员 , 听到 他 , 和 让 它 经过 ;

趁招待员不注意，叫他过来，听他说话，然后让他过去；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪtɪli] .
it will please the boy mightily .
它 将要 请 这 男生 非常 .

这会让男孩非常高兴。

[sekt] . [sɪks] .
Sect . 6 .
教派 . 6 .

第6节

['nevə(r)] [let] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [get] [tuː] ['fɔːwəd] ; [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [steɪ] , [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [peɪ] .
Never let your boys get too forward ; the longer they stay , the longer they pay .
绝不 让 你的 男孩们 得到 也 向前 ; 这 更长 他们 停留 , 这 更长 他们 支付 .

千万别让你的孩子们待得太早；他们待的时间越长，付出的代价就越大。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] ['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'kædəmi] ,
I have known a dozen boys of six years standing in an academy ,
我 有 已知 一个 打 男孩们 的 六 年 常设 在 一个 学院 ,

我认识十几个在学院里读六年的男孩，

[huː] ['naɪðə(r)] [njuː] [ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['æksɪdəns] , [ðeə(r)]
who neither knew the declension or conjugations of their accidence , their
WHO 两者都不 知道 这 衰落 或者 共轭 的 他们的 事故 , 他们的
[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [pens] ['teɪb(ə)l] ,
multiplication or pence table ,
乘法 或者 便士 桌子 ,

他们既不懂词形变化，也不懂乘法表或便士表。

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [lɜːn] ,
or any thing else besides , which they had been sent to learn ,
或者 任何 事物 别的 除了 , 哪个 他们 有 到过 发送 到 学习 ,

或者除他们被派去学习的内容之外的任何其他东西，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
and for the learning of which ,
和 为了 这 学习 的 哪个 ,

而为了学习这一点，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd] [peɪd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː]
some of them to my certain knowledge had paid upwards of three
一些 的 他们 到 我的 肯定 知识 有 有薪酬的 向上 的 三
['hʌndrəd] [paʊndz] .
hundred pounds .
百 磅 .

据我所知，他们中有些人支付了超过三百英镑。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [sləʊ] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)] [taɪm] ; [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl]
the boys are rather slow , and require time ; or a little idle , and will
这 男孩们 是 相当 慢的 , 和 要求 时间 ; 或者 一个 小的 闲置的 , 和 将要
,
,
,

这些男孩动作比较慢，需要时间；或者有点闲散，就会……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] , [grəʊ] [mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] ; [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃəz] [hæv; həv]
it is hoped , grow more thoughtful as they grow up ; or your ushers have
它 是 希望 , 生长 更多的 周到 作为 他们 生长 向上 ; 或者 你的 引座员 有
[nɪ'glektɪd] [ðeə(r)]['djuːti] ;
neglected their duty ;
被忽视的 他们的 责任 ;

希望他们长大后能变得更有思想；或者你们的招待员玩忽职守了；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .
and you have therefore thought it necessary to change them .
和 你 有 所以 想法 它 必要的 到 改变 他们 .

因此，你认为有必要对它们进行更改。

[sekt] . ['sɛvən] .
Sect . 7 .
教派 . 7 .

第7节

[ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['lætɪn] [ɔː(r)] [griːk] ['eksəsaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [fɔːlts] ,
In all kinds of Latin or Greek exercises it is best to mark the faults ,
在 全部 种类 的 拉丁 或者 希腊语 练习 它 是 最好的 到 标记 这 故障 ,

在所有拉丁语或希腊语练习中，最好都标出错误。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [mend] [ðem; ðəm] ,
and let the boys mend them ,
和 让 这 男孩们 修补 他们 ,

让孩子们把它们缝补好。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [juːz] ,
it puts them on enquiring into the exact meaning of the words they use ,
它 放置 他们 在 查询 进入 这 精确的 意义 的 这 字 他们 使用 ,

这促使他们去探究自己所用词语的确切含义。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['blʌndəz] .
and will make them more careful of committing blunders .
和 将要 制作 他们 更多的 小心 的 提交 失误 .

这将使他们更加谨慎，避免犯错。

[sekt] . [eit] .
Sect . 8 .
教派 . 8 .

第 8 节

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [haɪɪst] [ə'teɪnmənts] [biː; bi]['əʊnli][sʌm; səm] [smɔːl] ['smætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
If your highest attainments be only some small smattering in the English language ,
如果 你的 最高 成就 是 仅有的 一些 小的 零星 在 这 英语 语言 ,

如果你的最高成就仅仅是略懂一些英语，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pen] ,
and the command of the pen ,
和 这 命令 的 这 笔 ,

以及笔的掌控权，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] :
it were to be wished you could impress upon the boys a higher opinion of you than you deserve :
它 是 到 是 希望 你 可以 令人印象深刻 之上 这 男孩们 一个 更高 观点 的 你 比 你 应得 :

但愿你能给男孩们留下比你实际应得的更高的印象：

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
and , for this purpose ,
和 , 为了 这 目的 ,

为此，

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ɒv; əv][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['læŋgwɪdʒ] .
I know nothing better than to inform yourself of the merit of the different authors of the learned languages .
我 知道 没有什么 更好的 比 到 通知 你自己 的 这 优点 的 这 不同的 作者 的 这 学习 语言 .

没有什么比了解不同语言学著作者的功绩更好的办法了。

[dɪ'kleɪm] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] ,
Declaim on this subject to your boys ,
宣誓 在 这 主题 到 你的 男孩们 ,

向你的孩子们讲述这个话题，

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɔːl][ðeə(r)]['eksəsaɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʌblɪkli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] ['regjələli] ['evri] ['iːvnɪŋ] .
and order all their exercises to be publickly submitted to your inspection regularly every evening .
和 命令 全部 他们的 练习 到 是 公开地 提交 到 你的 检查 经常 每一个 晚上 .

并命令他们每天晚上定期向你公开检查所有演习情况。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [ruːl] [wɪð] ['aʊə(r)] [frend] - [liːtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] ['iːzi] ['fɔːtʃuːn] ,
This was an infallible rule with our friend Gerundivy Leech , and he acquired an easy fortune ,
这 曾是 一个 绝对正确 规则 和 我们的 朋友 - 水蛭 , 和 他 获得 一个 简单的 财富 ,

这条规则对我们的朋友格伦迪维·利奇来说屡试不爽，他因此轻松发了财。

[hæz; həz]['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dɛdɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [wɪlts] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn]
has taken out his Dedimus for the county of Wilts , and lives in
有 已采取 出去 他的 狄迪姆斯 为了 这 县 的 威尔特郡 , 和 生活 在
[greɪt] [rɪ'pjuːt] .
great repute .
伟大的 声誉 .

他已为威尔特郡赢得了德迪姆斯奖，并享有很高的声誉。

[sekt] . [naɪn] .
Sect . 9 .
教派 . 9 .

第9节

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sentə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ,
If you are a Dissenter , or a Roman Catholic ,
如果 你 是 一个 异议者 , 或者 一个 罗马 天主教 ,

如果你是国教徒，或者是一名罗马天主教徒，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] ,
you will not fail to make the young gentlemen committed to your care ,
你 将要 不是 失败 到 制作 这 年轻的 先生们 坚定的 到 你的 关心 ,

你一定不会辜负托付给你照顾的那些年轻绅士。

['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['tenɪts] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['biːɪŋ]
sensible of the truth of your particular tenets ; it will prevent their being
明智的 的 这 真相 的 你的 特别的 信条 ; 它 将要 防止 他们的 存在
['bɪgət] .
bigots .
偏执狂 .

认识到你所坚持的原则的正确性，就能防止他们成为偏执狂。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə'dres] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [bɪ'fɔː(r)]['peərənts] .
Address and Behaviour before Parents .
地址 和 行为 前 父母 .

在父母面前的言行举止。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɔː(r)]['leɪdi] [peɪz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [rʌn] [aʊt] , [ðə; ði][mɔː(r)]['slʌv(ə)nli][ðə; ði]
When a gentleman or lady pays you a visit , run out , the more slovenly the
什么时候 一个 绅士 或者 女士 支付 你 一个 访问 , 跑步 出去 , 这 更多的 邋遢的 这
['betə(r)] ;
better ;
更好的 ;

当有绅士或女士来访时，赶紧跑出去，越邋遢越好；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [djuː] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it will shew your attention to business , and a due sense of the
它 将要 展示 你的 注意力 到 商业 ， 和 一个 到期的 感觉 的 这
['ɒnə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [juː; jʊ] .
honour they do you .
荣誉 他们 做 你 .

这将表明你对业务的重视，以及对他们给予你的荣誉应有的尊重。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɒpə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [həʊld] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] ;
It would be proper also that your wife hold the door open ;
它 会 是 恰当的 还 那 你的 妻子 抓住 这 门 打开 ;

你的妻子也应该帮你开门；

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃəz] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] ;
your ushers be all ready to bow as they pass ;
你的 引座员 是 全部 准备好 到 弓 作为 他们 经过 ;

招待员们经过时要做好鞠躬的准备；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [best] ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .
and that your best looking boys be called into the parlour .
和 那 你的 最好的 寻找 男孩们 是 称为 进入 这 客厅 .

把你们最帅的男孩们叫到客厅来。

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

[ɪf] [ə; eɪ] ['peərənt] [ʌn'fɔːtʃənətli] [kɔːl] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [biːn] [dʒʌst] [wɪpt] ,
If a parent unfortunately call to see a boy who has been just whipped ,
如果 一个 父母 很遗憾 称呼 到 看 一个 男生 WHO 有 到过 只是 鞭打 ,

如果一位家长不幸打电话来看望一个刚刚被鞭打过的孩子，

[kɔːl] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['θret(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] ,
call the boy to you , and threaten , if he promises not to behave better ,
称呼 这 男生 到 你 , 和 威胁 , 如果 他 承诺 不是 到 表现 更好的 ,

把男孩叫过来，威胁他，如果他不保证以后表现好，就……

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ; [ðen] ['kæri] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , [pæt] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] ;
to tell his parents ; then carry him into the parlour , pat him upon the head ;
到 告诉 他的 父母 ; 然后 携带 他 进入 这 客厅 , 拍 他 之上 这 头 ;

告诉他的父母；然后把他抱进客厅，拍拍他的头；

[tel] [ðem; ðəm] [haʊ] ['prɪtɪli] [hiː; hi] [riːdz] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [fɔːlt] — [bʌt; bət] [juː; jʊ]
tell them how prettily he reads , that he is sometimes in fault — but you
告诉 他们 如何 漂亮 他 阅读 , 那 他 是 有时 在 过错 — 但 你
['nevə(r)] [tel] ,
never tell ,
绝不 告诉 ,

告诉他们他朗读得多么优美，他有时也会犯错——但你永远不要说出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [səʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] .
and he will do so no more .
和 他 将要 做 所以 不 更多的 .

他以后不会再这样做了。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

[ɪf] [ə; eɪ] [fɒnd] ['mʌðə(r)] [kʌm] [tuː] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] , ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [tel]
If a fond mother come too often to see a favourite child , never fail to tell
如果 一个 喜爱 母亲 来 也 经常 到 看 一个 最喜欢的 孩子 ， 绝不 失败 到 告诉
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

如果一位慈爱的母亲过于频繁地来看望她最喜欢的孩子，一定要告诉她：

[haʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [gɒn] .
how the child cries when she is gone .
如何 这 孩子 哭泣 什么时候 她 是 已消失 .

她离开时，孩子哭得有多伤心。

[sekt] . [fɔːr] .
Sect . 4 .
教派 . 4 .

第 4 节

[raɪt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːtʃ] , [ɪn]
Write always to ministers of state , and your brethren of the Birch , in
写 总是 到 部长们 的 状态 ， 和 你的 弟兄们 的 这 桦木 ， 在
['lætɪn] [ɔː(r)] [griːk] ,
Latin or Greek ,
拉丁 或者 希腊语 ，

务必用拉丁文或希腊文给国家大臣和你们的白桦兄弟会成员写信。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['blʌndəz] [ðə; ði] ['betə(r)] ; [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]
and the more blunders the better ; the former will take them for
和 这 更多的 失误 这 更好的 ； 这 以前的 将要 拿 他们 为了
['elɪgəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒt] ;
elegances which they have forgot ;
优雅 哪个 他们 有 忘了 ；

错误越多越好；前者会把这些错误当作他们已经遗忘的优雅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] .
and the latter which they never knew .
和 这 后者 哪个 他们 绝不 知道 .

而后者，他们却一无所知。

[sekt] . [faɪv] .
Sect . 5 .
教派 . 5 .

第5节

['nevə(r)] [ɑːsk] [ðə; ði] ['peərənts] [ɔː(r)] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Never ask the parents or friends of the boys to dine with you .
绝不 问 这 父母 或者 朋友们 的 这 男孩们 到 用餐 和 你 .

永远不要邀请男孩的父母或朋友与你一起吃饭。

[juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['frægmənts] [left] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['ɑːskɪŋ]
You live upon the fragments left by the boys , and have nothing worth asking
你 居住 之上 这 片段 左边 经过 这 男孩们 ， 和 有 没有什么 值得 问
[ðem; ðəm] [tuː; tə] ;
them to ;
他们 到 ；

你靠着孩子们留下的残羹剩饭度日，却没有什么值得他们去争取的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fruː'gæləti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [peɪ]
it will be a proof of your frugality , and they will the more readily pay
它 将要 是 一个 证明 的 你的 节俭 , 和 他们 将要 这 更多的 容易 支付
[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'mɑːndz] .
your demands .
你的 需求 .

这将证明你节俭，他们也会更乐意满足你的要求。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə'kædəmi] [waɪvz] .
Academy Wives .
学院 妻子们 .

学院太太团。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[ðə; ði] ['prɑːpərɪst] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] ,
The properest person is a daughter or widow of the trade ,
这 最 人 是 一个 女儿 或者 寡妇 的 这 贸易 ,

最合适的人选是该行业的女儿或遗孀。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ɪz] ['kɒmənli] [best] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
such a one is commonly best instructed in the mystery of the business ,
这样的 一个 一 是 通常 最好的 指示 在 这 神秘 的 这 商业 ,

这样的人通常最好通过学习这门行业的奥秘来了解它。

[best] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
best able to conciliate the affection of the boys , and make most of the
最好的 有能力的 到 和解 这 感情 的 这 男孩们 , 和 制作 最多 的 这
['tʃɪldrənz] ['lɪnɪn] .
children's linen .
孩子们的 亚麻布 .

最能赢得男孩们的喜爱，并制作大部分儿童用亚麻布。

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [hæd; həd] , [sʌm; səm] [əʊld] ['meɪdn] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɔːt]
If such a one cannot be had , some old maiden must be sought
如果 这样的 一个 一 不能 是 有 , 一些 老的 少女 必须 是 寻求
[fɔː(r); fə(r)] ;
for ;
为了 ;

如果找不到这样的女子，就只能去找个老处女了；

[ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [meɪ] [hæv; həv] [lɜːnt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [fruː'gæləti] , [ænd; ənd] [ɪf] ['piːvɪʃ] [ænd; ənd] [praʊd] ,

she probably may have learnt the art of frugality , and if peevish and proud ,

她 大概 可能 有 学会了 这 艺术 的 节俭 ， 和 如果 易怒的 和 自豪的 ，

她可能已经学会了节俭之道，如果她脾气暴躁又骄傲自满的话，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪkt] [ðə; ði] ['betə(r)] ,

the more desirable ; you will be liked the better ,

这 更多的 理想 ； 你 将要 是 喜欢 这 更好的 ，

越受欢迎，你就越受人喜爱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌʃəz] ,

it will preserve her also from being too familiar with the ushers ,

它 将要 保存 她 还 从 存在 也 熟悉的 和 这 引座员 ，

这样也能避免她与招待员过于亲近。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['kwɒləti] .

and she will be more respected by people of quality .

和 她 将要 是 更多的 受人尊敬 经过 人们 的 质量 .

她会更受有品位人士的尊重。

[sekt] . [θriː] .

Sect . 3 .

教派 . 3 .

第3节

['nevə(r)] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [ə'tempt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] ['fæməli] .

Never , I beseech you , attempt to marry a young woman of fortune or family .

绝不 ， 我 恳求 你 ， 试图 到 结婚 一个 年轻的 女士 的 财富 或者 家庭 .

我恳求你，千万不要试图娶一位家境富裕或出身名门的年轻女子。

[sekt] . [fɔːr] .

Sect . 4 .

教派 . 4 .

第 4 节

['nevə(r)] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔː(r)] ['peərənts] .

Never allow your wife to contradict you before the boys or parents .

绝不 允许 你的 妻子 到 顶撞 你 前 这 男孩们 或者 父母 .

永远不要让你的妻子在儿子或父母面前反驳你。

[sekt] . [faɪv] .

Sect . 5 .

教派 . 5 .

第5节

[ðə; ði] ['əʊldə] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ðə; ði] ['betə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʊk] [mɔː(r)] ['mʌðəli] ,

The older your wife the better ; she will look more motherly ,

这 老 你的 妻子 这 更好的 ； 她 将要 看 更多的 母性 ，

妻子年纪越大越好，她会显得更有母性。

[ænd; ənd] [teɪk] [mɔː(r)] ['peɪʃntli] [sʌtʃ] [nems] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] ['wɒntənli] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

and take more patiently such names as the children may wantonly give her .

和 拿 更多的 耐心 这样的 姓名 作为 这 孩子们 可能 肆意妄为 给 她 .

对于孩子们随意给她起的名字，她应该更加耐心地接受。

[sekt] . [sɪks] .
Sect . 6 .
教派 . 6 .

第6节

['nevə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [biː; bi] ['hʌmb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hedz] ;
Never let her be humble enough to inspect the children's heads ;
绝不 让 她 是 谦逊的 足够的 到 检查 这 孩子们的 头部 ;

千万别让她谦卑到去检查孩子们的头部;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] :
it will put her too much on a condition with the servants :
它 将要 放 她 也 很多 在 一个 状况 和 这 仆人 :

这会让她对仆人产生过多的依赖:

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ['rɪbən] , ['gɑːtəz] , [stʌdz] ,
and yet she should not be too proud to sell them ribbon , garters , studds ,
和 然而 她 应该 不是 是 也 自豪的 到 卖 他们 丝带 , 吊袜带 , 钉子 ,
['dʒɪndʒəbred] , &
gingerbread , &
姜饼 , &

然而，她也不应该骄傲到不肯把丝带、吊袜带、耳钉、姜饼等卖给他们。

[siː] .
c .
c .

C.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] .
It is a necessary part of her duty .
它 是 一个 必要的 部分 的 她 责任 .

这是她职责的必要组成部分。

[sekt] . ['sɛvən] .
Sect . 7 .
教派 . 7 .

第7节

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsənt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ʌʃəz] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɒtʃ]
When you are absent she must watch the ushers , and see that they watch
什么时候 你 是 缺席的 她 必须 手表 这 引座员 , 和 看 那 他们 手表
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

你不在的时候，她必须看管招待员，确保他们看管好男生。

[ænd; ənd] [tʃiːt] [ðem; ðəm] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [pleɪ] - [θɪŋz] : [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['trʌstɪŋ]
and cheat them not out of their money or play - things : there is no trusting
和 欺骗 他们 不是 出去 的 他们的 钱 或者 玩 - 事物 : 那里 是 不 信任
['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
any of them .
任何 的 他们 .

不要骗走他们的钱财或玩具：不要相信他们中的任何人。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['ʌʃəz] .
USHERS .
引座员 .

引座员。

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[wʌn] . ['nevə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'bɪlətiz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] ;
1 . Never employ a man of abilities if you can help it ;
1 . 绝不 采用 一个 男人 的 能力 如果 你 能 帮助 它 ;

1. 能不雇用有才能的人，就不要雇用；

[hiː; hi] [wɪl] [skeəs] ['evə(r)] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ,
he will scarce ever submit to the drudgery of your business ,
他 将要 稀少 曾经 提交 到 这 苦役 的 你的 商业 ,

他几乎不会屈服于你生意中的繁重劳作，

[ɔː(r)] [peɪ] [ðæt] ['defərəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['nesəsəri] .
or pay that deference to your authority , which you may find necessary .
或者 支付 那 尊重 到 你的 权威 , 哪个 你 可能 寻找 必要的 .

或者，对你的权威表示尊重，这可能是你认为必要的。

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

[ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] ['ʌʃəz] [ɪz][baɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] .
The most desirable method of procuring ushers is by advertisements .
这 最多 理想 方法 的 采购 引座员 是 经过 广告 .

招聘招待员最理想的方法是刊登广告。

[nʌn] [wɪl] [ə'plai] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] ['despərət] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)][men] .
None will apply who are not in desperate circumstances , and these are your men .
没有任何 将要 申请 WHO 是 不是 在 绝望的 情况 , 和 这些 是 你的 男人 .

除非身处绝境，否则没有人会来应聘，而这些人正是你们的人。

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)]['dɪlɪdʒənt] :
If they know little it is no great matter ; they will be the more diligent :
如果 他们 知道 小的 它 是 不 伟大的 事情 ; 他们 将要 是 这 更多的 勤奋 :

如果他们懂得少，那也没什么大不了的；他们反而会更加勤奋：

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'tekt] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] , [ɔː(r)][ðə; ði]['peərənts] [kəm'pleɪn] , [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] ;
and should the children detect their ignorance , or the parents complain , you may easily dismiss them ;
和 应该 这 孩子们 探测 他们的 无知 , 或者 这 父母 抱怨 , 你 可能 容易地 解雇 他们 ;

如果孩子们发现自己的无知，或者家长们抱怨，你可以轻易地解雇他们；

['ʌðə(r)z] [sʌtʃ] - [laɪk] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ;
others such - like are to be had ;
其他的 这样的 - 喜欢 是 到 是 有 ;

还有其他类似的产品可供选择；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [haʊ] [dɪ'zaɪərəs][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm] .
and it will shew your friends how desirous you are to oblige them .
和 它 将要 展示 你的 朋友们 如何 渴望 你 是 到 必须 他们 .

这也会让你的朋友们看到你多么渴望满足他们的要求。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃəz] [fɜːst] [kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [hɑːts] [baɪ]
When your ushers first come , you must endeavour to open their hearts by
什么时候 你的 引座员 第一的 来 , 你 必须 努力 到 打开 他们的 心 经过
[kaɪnd] ['triːtmənt] .
kind treatment .
种类 治疗 .

当你的招待员第一次来的时候，你必须努力用友善的对待打开他们的心扉。

[meɪk] [jɔː'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [mɔː(r)] [dʒu'dɪʃəsli] [rɪ'djuːs]
Make yourself acquainted with their circumstances ; you may then more judiciously reduce
制作 你自己 熟人 和 他们的 情况 ; 你 可能 然后 更多的 谨慎地 减少
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['træmlz] .
them to trammels .
他们 到 束缚 .

了解他们的处境，你就可以更明智地限制他们的自由。

[sekt] . [fɔːr] .
Sect . 4 .
教派 . 4 .

第 4 节

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [biː; bi] [tuː] ['ɪntɪmət] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
It is not your interest that the ushers be too intimate one with another ,
它 是 不是 你的 兴趣 那 这 引座员 是 也 亲密的 一 和 其他 ,

你不希望招待员之间过于亲密。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [meɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ;
or with the boys ; they may communicate their respective observations ;
或者 和 这 男孩们 ; 他们 可能 交流 他们的 各自 观察 ;

或者和男孩们交流；他们可以分享各自的观察结果；

['pɔɪz(ə)n][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ɪn'dʒʊəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)] ;
poison the minds of your boys with injurious reflections on your character ;
毒 这 思想 的 你的 男孩们 和 有害的 反思 在 你的 特点 ;
[ɔː(r)][rɪ'vəʊlt] ,
or revolt ,
或者 反叛 ,

用诋毁你品格的言论毒害你儿子的心灵；或者反抗，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] .
and make a confusion in your school .
和 制作 一个 困惑 在 你的 学校 .

并在学校里制造混乱。

[sekt] . [faɪv] .
Sect . 5 .
教派 . 5 .

第5节

[ɪf] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [hɔːd] [ɒv; əv] [fə'bɪd(ə)n] ['deinti] ,
If a search is to be made after some hoards of forbidden dainties ,
如果 一个 搜索 是 到 是 制成 后 一些 囤积物 的 禁止 精致小点心 ,

如果要搜寻一批禁忌的美味佳肴，

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ʌʃə(r)] ;
the information must always be declared to come from an usher ;
这 信息 必须 总是 是 声明 到 来 从 一个 引座员 ;

必须始终声明该信息来自招待员;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['əʊdiəm] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] :
it will preserve the odium from you :
它 将要 保存 这 钠 从 你 :

它会让你远离仇恨:

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːʒə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ;
but the seizure must be made by you or your wife ;
但 这 发作 必须 是 制成 经过 你 或者 你的 妻子 ;

但必须由你或你的妻子进行扣押;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːd] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [rɪ'pɑːst] .
it will afford you an agreeable repast .
它 将要 买得起 你 一个 同意 餐饮 .

它将为你提供一顿令人愉快的餐点。

[sekt] . [sɪks] .
Sect . 6 .
教派 . 6 .

第6节

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [biː; bi] [sent] [həʊm] , [huːz] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ləʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
If a boy be sent home , whose parents are in low circumstances ,
如果 一个 男生 是 发送 家 , 谁 父母 是 在 低的 情况 ,

如果一个男孩因为家境贫寒而被送回家,

[ðə; ði] ['ʌʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] :
the usher is the man to accompany him :
这 引座员 是 这 男人 到 陪伴 他 :

招待员是陪同他的人:

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːpərɪst] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['peərənts] [wɒt] ['prəʊgres] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪks] :
he is the properest person to inform the parents what progress the boy makes :
他 是 这 最 人 到 通知 这 父母 什么 进步 这 男生 制作 :

他是最适合告知家长孩子进步情况的人:

[ænd; ənd] [tuː; tə] [send] [jɔː(r); jə(r)] ['fʊtmən] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði]
and to send your footman would be making no distinction betwixt the
和 到 发送 你的 男仆 会 是 制作 不 区别 中间 这
['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
children of the poor and the rich .
孩子们 的 这 贫穷的 和 这 富有的 .

派你的侍从去,就等于对穷人的孩子和富人的孩子不加区别对待。

[sekt] . ['sɛvən] .
Sect . 7 .
教派 . 7 .

第7节

[ɪf] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ə'pɪəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ə'weɪ] ,
If a beggar appears at the door , your usher is the man to send him away ,
如果 一个 乞丐 出现 在 这 门 , 你的 引座员 是 这 男人 到 发送 他 离开 ,

如果门口出现乞丐,你的招待员就是负责把他赶走的人。

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
both because he may be mistaken for the master of the house ,
两个都 因为 他 可能 是 错误 为了 这 掌握 的 这 房子 ,
[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɔːt] ,
and because he ought ,
和 因为 他 应该 ,

既因为他可能被误认为是这家的主人，也因为他应该，

[waɪlst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [pleɪ] , [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
whilst the boys are at play , to be always at the door .
而 这 男孩们 是 在 玩 , 到 是 总是 在 这 门 .

男孩们玩耍时，要时刻守在门口。

[sekt] . [eit] .
Sect . 8 .
教派 . 8 .

第 8 节

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] ['ʌʃə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] , [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn] [skuːl] - [taɪm] ,
If you see an usher writing a letter , or reading in school - time ,
如果 你 看 一个 引座员 写作 一个 信 , 或者 阅读 在 学校 - 时间 ,

如果你看到一位招待员在写信，或者在学校上课时间读书，

[send] [hɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]
send him a boy to teach ; it will shew your regard to the welfare of
发送 他 一个 男生 到 教 ; 它 将要 展示 你的 看待 到 这 福利 的
[jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] .
your boys .
你的 男孩们 .

派个男孩去教他，这能表明你对孩子们的关心。

[sekt] . [naɪn] .
Sect . 9 .
教派 . 9 .

第9节

['nevə(r)][let][jɔː(r); jə(r)] ['ʌʃəz] [hæv; həv] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] ; [ðeɪ] [meɪ] [əb'skɒnd] :
Never let your ushers have money before - hand ; they may abscond :
绝不 让 你的 引座员 有 钱 前 - 手 ; 他们 可能 潜逃 :

千万不要提前给招待员钱，他们可能会潜逃：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [siːk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ə; eɪ][kəʊl] - [maɪn] , [æz; əz][æn; ən] ['ʌʃə(r)] [ɪn]
and you may as well seek a criminal in a coal - mine , as an usher in
和 你 可能 作为 出色地 寻找 一个 刑事 在 一个 煤炭 - 矿 , 作为 一个 引座员 在
[æn; ən] [ə'kædəmi] .
an academy .
一个 学院 .

这就像在煤矿里找罪犯，或者在学院里找引座员一样荒谬。

[sekt] . - .
Sect . 10 .
教派 . - .

第 10 节

['nevə(r)] [ˌɪntrə'djuːs] [æn; ən] ['ʌʃə(r)] ['ɪntuː] ['kʌmpəni] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['les(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd]
Never introduce an usher into company ; it will lessen your authority , and
绝不 介绍 一个 引座员 进入 公司 ; 它 将要 减少 你的 权威 , 和
[hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndə'maɪn] [jɔː(r); jə(r)]['kredɪt] .
he will undermine your credit .
他 将要 破坏 你的 信用 .

永远不要把招待员带进公司；这会降低你的权威，而且他会损害你的信誉。

[sekt] . - .
Sect . 11 .
教派 . - .

第 11 节

[let] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] ['brekfəst] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['iːkwəli] ['hʌmb(ə)l]
Let them always breakfast with the servants , or in some other equally humble
让 他们 总是 早餐 和 这 仆人 , 或者 在 一些 其他 同样地 谦逊的
['mænə(r)] ;
manner ;
方式 ;

让他们总是和仆人一起吃早餐，或者以其他同样谦卑的方式吃早餐；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [djuː] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
it will keep them at a due distance from you ,
它 将要 保持 他们 在 一个 到期的 距离 从 你 ,

这将使他们与你保持适当的距离。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk]
and make them the more thankful for what little notice you may think
和 制作 他们 这 更多的 感恩 为了 什么 小的 注意 你 可能 思考
['prɒpə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
proper to take of them .
恰当的 到 拿 的 他们 .

即使你只是稍微留意一下他们，也会让他们更加感激你。

[sekt] . - .
Sect . 12 .
教派 . - .

第 12 节

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪs'laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə]
If any of them dislike you , and give you notice of their intentions to
如果 任何 的 他们 不喜欢 你 , 和 给 你 注意 的 他们的 意图 到
[liːv] [juː; jʊ] ,
leave you ,
离开 你 ,

如果他们中有人不喜欢你，并通知你他们打算离开你，

[let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [ə'waɪl]
let them go the first possible opportunity ; it will prevent their behaving awhile
让 他们 去 这 第一的 可能的 机会 ; 它 将要 防止 他们的 行为 一会儿
[rɪ'mɑːkəbli] [wel] ,
remarkably well ,
非常 出色地 ,

尽早放他们走；这将阻止他们一段时间内表现得异常出色。

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðeə(r)] ['meməri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] :
and rendering their memory grateful to the boys :
和 渲染 他们的 记忆 感激的 到 这 男孩们 :

并向孩子们表达对他们的感激之情：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['kwɒrəl] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
it will also look as if some quarrel had been the occasion of their
它 将要 还 看 作为 如果 一些 争吵 有 到过 这 场合 的 他们的
[ə'brʌpt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
abrupt departure .
突然 离开 .

这样看起来好像是他们之间发生了争吵才导致他们突然离开。

[sekt] . - .
Sect . 13 .
教派 . - .

第 13 节

['nevə(r)] [spiːk] [wel] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌʃə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] , [nɔː(r)] [ˌrekə'mend] [hɪm][tuː; tə]
Never speak well of an usher when he is gone , nor recommend him to
绝不 说话 出色地 的 一个 引座员 什么时候 他 是 已消失 , 也不 推荐 他 到
[ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ;
another place ;
其他 地方 ;

招待员离开后，千万不要说他的好话，也不要把他推荐到其他地方去；

[ɪf] [bæd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [gʊd] ,
if bad he does not deserve it ; if good ,
如果 坏的 他 做 不是 应得 它 ; 如果 好的 ,

如果他是坏人，他不配得到；如果他是好人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
it is your interest to keep him as long as you can ,
它 是 你的 兴趣 到 保持 他 作为 长的 作为 你 能 ,

尽可能长时间地留住他符合你的利益。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ɔː(r)] [ə'laʊ] [hɪm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ɪz] [gɒn] .
and never to suppose or allow him good for any thing after he is gone .
和 绝不 到 认为 或者 允许 他 好的 为了 任何 事物 后 他 是 已消失 .

永远不要指望或允许他在他死后留下任何好处。

[sekt] . - .
Sect . 15 .
教派 . - .

第15节

[ɪf] [æn; ən] ['ʌʃə(r)] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] -
If an usher have it in his power to make advantages of his leisure -
如果 一个 引座员 有 它 在 他的 力量 到 制作 优势 的 他的 闲暇 -
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

如果一名招待员能够利用自己的空闲时间，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [dɪ'naɪd] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] .
this must be carefully denied him ; it will make him independent .
这 必须 是 小心 否认 他 ; 它 将要 制作 他 独立的 .

必须谨慎地剥夺他这种权利；这会让他变得独立。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[eks] .
X .
X .

X.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

学院管理指南或有关学院管(The Academy Keeper Or Variety of useful)

第2/2页

['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] .
Other SERVANTS .
其他 仆人 .

其他仆人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] .
This is a point of no great consequence .
这 是 一个 观点 的 不 伟大的 结果 .

这一点无关紧要。

[sekt] . [wʌn] .
Sect . 1 .
教派 . 1 .

第 1 节

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn][skræps] , [ænd; ənd][laɪ] [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bed] .
They must be able to live upon scraps , and lie three in a bed .
他们 必须 是 有能力的 到 居住 之上 碎屑 , 和 说谎 三 在 一个 床 .

他们必须能够靠残羹剩饭为生，并且三个人睡一张床。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ]['weɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ʃɑːp] ,
If you give them no wages it will oblige them to look sharp ,
如果 你 给 他们 不 工资 它 将要 必须 他们 到 看 锋利的 ,

如果你不给他们工资，他们就会被迫打扮得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd][biː; bi][ə'pɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and be upon good terms with the boys .
和 是 之上 好的 条款 和 这 男孩们 .

与男孩们保持良好关系。

[sekt] . [ˌtuː'tuː] .
Sect . 2 .
教派 . 2 .

第 2 节

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪdz]
It will always be your interest to have a quarrel between the maids
它 将要 总是 是 你的 兴趣 到 有 一个 争吵 之间 这 女佣
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌʃəz] ;
and the ushers ;
和 这 引座员 ;

你总是希望女佣和招待员之间发生争吵；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði]['lætə(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
it will prevent the latter from having more meat and drink than they
它 将要 防止 这 后者 从 拥有 更多的 肉 和 喝 比 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] .
are allowed .
是 允许 .

这将防止后者获得超过规定量的肉类和饮料。

[sekt] . [θriː] .
Sect . 3 .
教派 . 3 .

第3节

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['tævəːnz] [ɔː(r)] [ɪnz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] ;
If your maids are taken from taverns or inns so much the better ;
如果 你的 女佣 是 已采取 从 酒馆 或者 旅馆 所以 很多 这 更好的 ;

如果你的女仆是从酒馆或客栈里挑选出来的，那就更好了；

[ðeɪ] [wɪl] [beə(r)] [wɪð] [les] [rɪ'lʌktəns] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['friːdəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] . — ['meni] ['ʌðə(r)]
they will bear with less reluctance the innocent freedoms of the boys . — Many other
他们 将要 熊 和 较少的 不情愿 这 清白的 自由 的 这 男孩们 . — 许多 其他

[ruːlz] [mait] [biː; bi] ['ædɪd] [ɒn] [ðɪs] [hed] ,
rules might be added on this head ,
规则 可能 是 额外 在 这 头 ,

他们会更乐意容忍男孩们天真的自由。——关于这一点，还可以补充许多其他规则。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] ; [ɪf] [juː; jʊ] [əd'hɪə(r)] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi]
but it is needless ; if you adhere strictly to those that I have already
但 它 是 不必要 ; 如果 你 粘着 严格 到 那些 那 我 有 已经

[prɪ'skraɪbd] ,
prescribed ,
规定 ,

但这是没有必要的；如果你严格遵守我已经规定的那些，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [ɒv; əv] [sək'ses] ;
you will not fail of success ;
你 将要 不是 失败 的 成功 ;

你不会失败的；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['rɑːðə(r)] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [tuː] ['meni] [ænd; ənd]
and indeed I am rather afraid you will think them already too many and
和 的确 我 是 相当 害怕的 你 将要 思考 他们 已经 也 许多 和

[tuː] [pleɪn] ,
too plain ,
也 清楚的 ,

事实上，我倒挺担心你会觉得它们已经太多太普通了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] .
as well as object to this method of conveyance .
作为 出色地 作为 目的 到 这 方法 的 输送 .

以及反对这种运输方式。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli]
To which I can only answer , that I could think of no other so generally
到 哪个 我 能 仅有的 回答 , 那 我 可以 思考 的 不 其他 所以 一般来说

['juːsf(ə)l] ;
useful ;
有用 ;

对此我只能回答说，我想不出还有什么其他东西像它一样用途广泛；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sʌm; səm] [fjuː] ['kɔːʃəs] ['peərənts] , [ɔː(r)] ['gɑːrdiənz] ,
and that notwithstanding some few cautious parents , or guardians ,
和 那 虽然 一些 很少 谨慎 父母 , 或者 守护者 ,

尽管有一些谨慎的家长或监护人，

[meɪ] [siː] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [mait] [biː; bi] [wɪʃt] ; [juː; jʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sensəb(ə)l] ,
may see more from it than might be wished ; you , I am sensible ,
可能 看 更多的 从 它 比 可能 是 希望 ; 你 , 我 是 明智的 ,

或许会从中看到比预期更多的收获；你，我，是明智的。

[wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ruːlz] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [gʊd]
will remember the rules , when they shall have long forgotten for what good
将要 记住 这 规则 , 什么时候 他们 将 有 长的 被遗忘的 为了 什么 好的
[p'ɜːpəsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .
purposes they were given .
目的 他们 是 给定 .

人们会记住这些规则，但那时他们早已忘记了这些规则当初制定它们的初衷。

['læmbəθ] , [dʒæn] . ['sɛvən] . - .
Lambeth , Jan . 7 . 1770 .
兰贝斯 , 一月 . 7 . - .

兰贝斯，1770 年 1 月 7 日。

[ðə; ði][iː][en][diː] .
The E N D .
这 E N D .

EN D.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷